



Deiwelselter

INFORMATIUNSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

ABRËLL 2019



PRÉFACE	2
NEUE BRAUEREI	4
PROJEKT “DRÄIECK DIKRECH”	7
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 25 JUIN 2018	8
ANTENNE COLLECTIVE DIEKIRCH-GILSDORF-INGELDORF	9
DIEKIRCH - VILLE FLEURIE 2019	10
OUSCHTERMAART	11
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 JUILLET 2018	12
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 12 SEPTEMBRE 2018	18
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 6 NOVEMBRE 2018	22
TRAVAUX RÉALISÉS	26
SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 10 DÉCEMBRE 2018	28
SOZIALWUNNINGEN	36
MYENERGY INFOPOINT / SMARTY	37
NEUJAHRSFEIER DER GEMEINDE DIEKIRCH	38
COMPOSITION INTERNATIONALE DE LA POPULATION DIEKIRCHÉOISE	39
ECOLE D'HÔTELLERIE ET DE TOURISME DU LUXEMBOURG	40
SCHOULFOIRE NORDSTAD	41
CHRËSTFEIER FIR EELER MATBIERGER VUN DIKRICH	42
JOURNÉE DU GRAND ÂGE 2018 - AMICALE FIR DEN 3TEN ALTER DIKRICH	43
GEDENKKONZERT	44
DIVERS	45
COMPTEUR ELECTRIQUE INTELLIGENT SMARTY	46
NATUR & ËMWELT / PATRIMOINE NATUREL	47
PROJET OLAI / CROIX-ROUGE / BÉNÉVOLAT	48
CARITAS	49
SPORTIFS MÉRITANTS	50
PALAIS DE JUSTICE	52
HÔTEL-RESTAURANT HÉLÈNE HIERTZ	54
RETROSPEKTIVE ROGER LEINER (1955-2016)	56
CNVH - ALFA ROMEO SONDERAUSSTELLUNG - MÄRZ 2019	60
CNVH - CONSERVATOIRE NATIONAL DE VÉHICULES HISTORIQUES	61
STATISTIQUES MUSÉES / ACL / MHBD	62
DIKRICHER FUESICHT	63
CINÉ SCALA	64
MUSÉE NATIONAL D'HISTOIRE MILITAIRE (MNHM)	68
NET ZE VERPASSEN	70
LUXEMBOURG MUSEUM DAYS - 19.05.2019	72

Deiwelselter

INFORMATIONENBLAT VUN DER GEMENG DIKIRCH

Editeur: Le DEIWELSELTER est publié sous la responsabilité du Collège échevinal de la Ville de Diekirch

Conception: Agence LEZARTS, Diekirch

Photos: Archives de la Ville de Diekirch

Couvertures: Dei nei Brauerei



Imprimé sur papier recyclé 100%
Luxembourg 04/2019



VILLE DE DIEKIRCH





**Chères concitoyennes,
chers concitoyens
de la Ville de Diekirch,**

Le Collège échevinal de la Ville de Diekirch tient à vous informer des principaux projets urbanistiques réalisés ou en cours de réalisation dans notre commune. Les différents projets de même que les futurs travaux d'infrastructures prévus au budget communal de l'année 2019 sont ainsi parfaitement expliqués et illustrés au cours des prochaines pages de cet éditorial.

Aussi, permettez-nous de faire le point sur les principaux projets d'envergure urbanistiques de notre Ville:

- Le projet «Dikricher Dräieck»: La nouvelle brasserie de Diekirch a été inaugurée sur l'ancien site et la nouvelle production de bière a pu démarrer. La deuxième phase concernant l'urbanisation de la superficie restante a été entamée par la délivrance de l'autorisation de démolition du bâtiment administratif brassicole. Le premier pas de la deuxième phase pour l'aménagement d'environ 200 unités d'habitation et de différents commerces a donc commencé.
- Le plan d'aménagement particulier du projet «Cité militaire» voté par le conseil communal a été approuvé

par le Ministère de l'Intérieur. L'élaboration des différents plans de constructions pour quelque 180 unités d'habitation avec commerces et administrations de même que la réalisation d'une convention entre la Ville de Diekirch et le maître d'ouvrage seront finalisées dans les prochains mois.

- Le projet de viabilisation du nouveau quartier «Walebroch» avec environ 300 unités d'habitation et différents commerces entre les rues Glaesener, Walebroch et Vannerus avance bien et fera son chemin.
- Les autorisations à bâtir du projet «Portes d'entrée de Diekirch» sises à l'entrée de Diekirch avenue de la Gare/route d'Ettelbrück ont été émises au cours de ce mois. La construction de 112 unités d'habitations et de 12 commerces d'une surface commerciale de 10.000 m² sera donc entamée à moyen terme.
- Les travaux de viabilisation du plateau Friedhaff pour l'aménagement d'une zone industrielle régionale de la Nordstad (ZANO) seront achevés avant le congé collectif août 2019. La possibilité pour les différentes entreprises locales et régionales de Diekirch et de la Nordstad de s'installer au Friedhaff et par là même de créer la possibilité à Diekirch d'urbaniser et de construire des logements au centre-ville est ainsi donnée.



Tous ces projets garantiront entre autres des logements à coût modéré de même que des logements à coût abordable. Des infrastructures sociales seront intégrées dans les différents projets énumérés ci-dessus.

- Le chantier de rénovation du complexe sportif de notre Ville entame sa deuxième étape. Après le réaménagement du terrain sportif la piste d'athlétisme de même que les infrastructures sportives et para sportives seront finalisées au cours de cette année.
- Les travaux d'extension du Musée National d'Histoire Militaire seront terminés au printemps de cette année et garantiront ainsi une meilleure gestion et représentation culturelle de notre Ville au niveau national.

Chers habitants,

La Ville de Diekirch a exprimé unanimement au niveau du conseil communal la volonté d'entamer des pourparlers en vue d'une éventuelle fusion des communes de Bettendorf, Ettelbruck, Erpeldange, Diekirch et Schieren. Ces discussions viennent de commencer officiellement depuis peu.

En vue d'une meilleure information aux habitants, d'une simplification administrative continue, d'une stratégie de marketing et de communication performante notre administration communale avec leurs différents services communaux investira dans les prochains mois continuellement dans les différents médias sociaux et informatiques.

Pour conclure, le Collège échevinal et le Conseil communal de la Ville de Diekirch tiennent à vous remercier pour votre collaboration, vos suggestions et vos engagements dans tous les dossiers et projets communaux.

Le Collège des Bourgmestre et Echevins,
Claude HAAGEN, Bourgmestre
René KANIVÉ, Echevin
Claude THILL, Echevin





Die neue Brasserie de Luxembourg: “Verankert in der Vergangenheit, bereit für die Zukunft”

Am 15. März wurde im Beisein von Premierminister Xavier Bettel, Landesplanungsminister Claude Turmes und Bürgermeister Claude Haagen die neue Brauerei in Diekirch eingeweiht.

Besonders für Diekirchs Bürgermeister Claude Haagen war es ein großer Moment, als im letzten Monat die neue Brasserie de Luxembourg in Diekirch offiziell ihrer Bestimmung übergeben wurde. Vor nicht einmal 10 Jahren war noch unklar, ob die Brauerei überhaupt in der Stadt weiterbestehen würde, wollte AB InBev damals doch die alte Anlage schließen. Doch dank dem Druck der Diekircher Bürger und der Politik ist der weltweit führende Bierkonzern an der Sauer geblieben und hat jetzt sogar 25 Millionen Euro in eine neue Brauerei investiert, so dass die Brasserie de Luxembourg von nun an auf ewig mit der Stadt verwoben sein wird und die 54 Arbeitsplätze der Stadt erhalten bleiben.

Darüber hinaus ist die Anlage mit der neuesten Technologie ausgestattet, welche ansonsten nur in großen Brauereien zum Einsatz kommt und dank derer 38% Hitze, 10%

Wasser und 75% CO² eingespart werden. Somit kann die Diekircher Brauerei von nun an nicht nur 250.000 hl Bier im Jahr produzieren, sondern vor allem äusserst umweltfreundlich Bier herstellen. Dafür garantiert übrigens auch ein neues, schadstofffreies Filtersystem, das einzigartig in Europa ist.

Was also 1871 mit der Gründung der Brasserie de Diekirch einst begann, ist jetzt für immer besiegelt. Das Diekircher Bier und Diekirch werden ihre symbiotische Beziehung auch in Zukunft weiterführen.





«Investir dans une nouvelle brasserie ici démontre notre volonté incontestable de nous identifier plus que jamais avec nos racines et nos consommateurs. La nouvelle brasserie montre notre engagement vis-à-vis de la Ville de Diekirch», so die Worte von Gilles Nackaerts, dem Direktor der Brasserie de Luxembourg anlässlich der Einweihung.



Rückblick:

1871: die "Brasserie par actions de Diekirch" wird ins Leben gerufen

1880: um die Produktion zu erweitern erwirbt die Brauerei ein Grundstück am Bahnhof

1930: am Diekircher Bahnhof wird die erste Industriebrauerei des Landes in Betrieb genommen

2002: die Gruppe AB-InBev, weltweiter Leader mit 200 Biermarken in 23 Ländern übernimmt die Brasserie de Luxembourg in Diekirch, wo die Sorten Diekirch und Mousel produziert werden

2019: die neue Anlage am Bahnhof, gleich neben der alten Brauerei, wird eingeweiht



Photo: Beiler François Fritsch

Die neue Brauerei, sowie verschiedene Bereiche der alten Anlage, sollen schon bald Teil eines einzigartigen Wohnviertels am Bahnhof werden, wo wohnen, einkaufen und arbeiten an einem Ort vereint sind.



Die hochmoderne, teilweise roboter-gesteuerte Anlage der neuen Brauerei.



Photos: Beiler François Fritsch



PROJEKT "DRÄIECK DIKRECH"

Auf dem Gelände der ehemaligen Brauerei sollen in den nächsten Jahren auf 44.000 Quadratmeter Fläche über 200 Wohnungen und Geschäfte entstehen. Ausserdem ist hier ein mehrstöckiges unterirdisches Parkhaus geplant.



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 25 JUIN 2018

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. René KANIVÉ, échevin
M. Claude THILL, échevin

M. Paul BONERT, M. Frank THILLEN,
Mme Françoise KERGER, M. Claude DALEIDEN,
M. José LOPES GONCALVES, Mme Pascale SCHMOETTEN,
M. Robert BOHNERT, M. Charles WEILER,
M. René KRACK, conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal
ABSENT (excusé): M. Nico HERTZ,

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. CGDIS: Propositions de candidats par le Conseil communal pour le poste de délégué communal de la zone de secours Nordstad au sein du conseil d'administration du CGDIS

02. Nomination définitive d'un rédacteur (m/f) à tâche complète pour le Service «Etat civil/Bureau de la Population»

SÉANCE PUBLIQUE

01. CGDIS

Propositions de candidats par le Conseil communal pour le poste de délégué communal de la zone de secours Nordstad au sein du conseil d'administration du CGDIS

02. NOMINATION

Nomination définitive d'un rédacteur (m/f) à tâche complète pour le Service «Etat civil/Bureau de la Population»



INFORMATION AU PUBLIC BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL

Nei Öffnungszäiten vum Bureau de la Population / Etat civil

Méindeg: 08.30-11.30 an 14.00-16.30
Dënsdeg: 08.30-11.30 an 14.00-16.30
Mëttwoch: 08.30-11.30 an 14.00-**18.00**
Donneschdeg: 08.30-11.30 an 14.00-16.30
Freideg: 08.30-11.30 an 14.00-16.30

(T.: 808780-221 / population@diekirch.lu)

Changement des heures d'ouverture du Bureau de la population/ état civil

Lundi: 08.30-11.30 et 14.00-16.30
Mardi: 08.30-11.30 et 14.00-16.30
Mercredi: 08.30-11.30 et 14.00-**18.00**
Jeudi: 08.30-11.30 et 14.00-16.30
Vendredi: 08.30-11.30 et 14.00-16.30

(T.: 808780-221 / population@diekirch.lu)

Antenne collective Diekirch-Gilsdorf-Ingeldorf Tv, Internet, Téléphone.

Vos avantages avec l'abonnement TV de la Ville de Diekirch:

- Raccordement/activation rapide
- Un fournisseur public de confiance
- Service clients (permanence) 24 h/24 et 7 j/7
- Nouvelle station de captage performante au Herrenberg
- Qualité d'image optimale (vraie HD)
- 130 chaînes TV (+ possibilité d'extension avec des bouquets payants)
- 100 chaînes radio en numérique
- Un prix compétitif et transparent: 19,00.€ ttc/mois
(Abonnement + droits d'auteur)

Abonnement TV + Internet

Surfer, télécharger, streamer et jouer en ligne avec plusieurs appareils simultanément, 100 Mbit/s, volume illimité pour 43,95.€-*/ mois.

*Prix TTC, uniquement valable avec un abonnement TV de l'Antenne Collective Diekirch avec engagement 24 mois. Frais d'installation + mise en service Modem Fritzbox: 75,00.€- prix unique. Installation et facturation service Internet par Eltrona Interdiffusion SA. Demande pour Internet à faire auprès d'Eltrona. www.eltrona.lu

*Le prix de 43,95.€- se compose comme suit:

- (Internet) 19,95.€
- (Location Modem Fritzbox) 5,00.€
- (Abonnement TV) 19,00.€

Abonnement TV + Internet + Téléphonie fixe

100 Mbit/s, volume illimité, téléphonie fixe en national inclus, Modem Fritzbox 6430 inclus, Mise en service et installation incluse (engagement 24 mois): 58,00.€-*/mois

*Prix TTC, uniquement valable avec un abonnement TV de l'Antenne Collective Diekirch avec engagement 24 mois. Installation et facturation Internet et du téléphone fixe par Eltrona Interdiffusion SA. Demande pour Internet + téléphonie fixe à faire auprès d'Eltrona www.eltrona.lu

Informations TV:
Antenne collective



Ville de Diekirch

Tél. 80 87 80 - 501

tele@diekirch.lu

www.diekirch.lu (Antenne collective)

Informations:
internet, téléphonie fixe et Pay-TV



Tél. 499 466 888

www.eltrona.lu

REALISATIOUNE VUM SERVICE TECHNIQUE - ESPACES VERTS



Blummebeeter beim Kino



Beim «Wirtgensschlass»



An der Alexis Heck



Bei der Stenge Bréck



Hannert dem Stadhaus



Ouschtermaart

Dikrich

SA 13. a SO 14. Abrëll

vu moies 11 Auer un an der Foussgängerzon
d'Geschäfte sinn och Sonndes op vun 2 bis 6 Auer

Sonndes grouse Floumaart am Haff vum LCD

www.visit-diekirch.lu



Samschdes a Sonndes
kënn Dir äer Chance
un eisem Glécksrade
versichen.
Äre gratis Ticket
kritt Dir an eise Geschäfte
ab dem 01. Abrëll

Profitéiert vum Parkhaus op der Esplanadel

Organisateur: Syndicat d'Initiative Dikrich mat der Ënnerstëtzung vun der Gemeng an der Union Commerciale Dikrich

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 17 JUILLET 2018

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. René KANIVÉ, échevin
M. Claude THILL, échevin

M. Paul BONERT, M. Frank THILLEN,
M. Claude DALEIDEN, M. José LOPES GONCALVES,
Mme Pascale SCHMOETTEN, M. Nico HERTZ,
M. Robert BOHNERT, M. Charles WEILER,
M. René KRACK, conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal

ABSENTE (excusée): Mme Françoise KERGER

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
02. Approbation d'un compromis de vente
03. Allocation des subsides ordinaires 2018
04. Autorisation d'ester en justice
05. Fondation Van Hees
06. Rosière 2018
07. Impôt foncier et impôt commercial:
Fixation des taux pour 2019
08. Comptes administratif et de gestion: Exercice 2015
09. Approbation de décomptes
10. Elections nationales: Fixation de l'indemnité
revenant aux distributeurs des lettres de convocation
11. Urbanisme:
- Demandes de morcellement
- PAG: Modifications ponctuelles: Approbation
- Plans directeurs sectoriels: Avis du Conseil
communal
12. Voirie rurale: Programme 2019
13. Adaptations budgétaires
14. Approbation de devis et de devis révisés
15. Divers

Séance secrète

16. Personnel communal

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. APPROBATION D'UN COMPROMIS DE VENTE

Le Conseil communal a approuvé unanimement un compromis de vente du 26 juin 2018 conclu entre Mme Annette Menster, M. René Besseling et la Ville de Diekirch.

Les conjoints Menster-Besseling cèdent à la Ville de Diekirch l'objet suivant: un bâtiment à habitation, sis au lieu-dit «rue St. Antoine», avec une contenance de 96 centiares.

Prix de vente: 695.000 €

La vente se fait dans un but d'utilité publique consistant dans la création de logements sociaux.

03. ALLOCATION DE SUBSIDES ORDINAIRES 2018

Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer les subsides ordinaires pour l'exercice 2018 aux associations suivantes:

Sociétés locales diverses

(article budgétaire 3/120/648120/P)

Amicale fir den drëtten Alter Dikrich	500 €
D'Eselen aus der Sauerstad Dikrich	275 €
Dikricher Guiden a Scouten	1.250 €
Natur- a Vulleschutzliga Sectioun Dikrich	300 €
Mateneen Doheem	300 €
Société des Artisans	150 €
LPPD section Diekirch/Vianden	150 €
Amicale Ons Jongen Dikrich	150 €
Amicale des Anciens Artilleurs	150 €

Fraen a Mammen	150 €	Fanfare du Lycée Classique	250 €
Association des Parents d'élèves de l'école fondamentale de Diekirch	300 €	Amicale Garnisounsmusek	250 €
Association des Parents d'élèves de l'école portugaise	150 €	Les Amis de l'Orgue	150 €
leselsfrënn Lëtzebuerg	150 €	Lasep Diekirch	
D'Jongen aus dem Schluechthaus	150 €	(article budgétaire 3/930/648120/P/99001)	1.400 €
Union Commerciale Diekirch	150 €	Corps des Sapeurs-Pompiers	
Fir den fairen Handel a.s.b.l.	150 €	(article budgétaire 3/120/648110/P)	620 €
Trisomie 21	150 €	Sociétés sportives	
Dikricher Däbbessen asbl	150 €	(article budgétaire 3/810/648110/P)	
Croix Rouge section locale	150 €	Amis de la Pêche Diekirch	300 €
Luxembourg Amateur Radio Union	150 €	ARA-Nord (Arbitres)	200 €
Jump & Run Dogs Diekirch asbl	150 €	Basketball-Club Diekirch	800 €
Eng Bréck mat Lateinamerika	800 €	Cercle Athlétique CELTIC	1.200 €
Syndicat d'Initiative		Cercle de Natation	800 €
(article budgétaire 3/430/648110/P/99001)	1.860 €	Cercle de Plongée OCTOPUS Diekirch	250 €
Sociétés agricoles et horticoles		Cercle Nautique Diekirch (canoë-kayak)	450 €
(article budgétaire 3/542/648110/P)		CHEV-Escrime Diekirch	800 €
Comice Agricole Diekirch	150 €	CHEV-Handball Diekirch	1.200 €
Coin de Terre et du Foyer Diekirch	300 €	CHEV-Volleyball Diekirch	600 €
Union des Apiculteurs, canton Diekirch	300 €	Entente des Sociétés sportives Diekirch	500 €
Sociétés à caractère culturel		FCM Young Boys Diekirch	2.000 €
(article budgétaire 3/839/648110/P/99001)		Nordstad Turnveräin	1.200 €
Schachclub Nordstad	150 €	Taekwondo-Club Diekirch	500 €
Cercle Philatélique	150 €	Tennis-Club Diekirch	750 €
Les Amis du Vieux Diekirch	300 €	Velo-Club Diekirch	600 €
La Palette	300 €	Dikricher Amicale Iwwer Bierg an Dall	250 €
Dikricher Photo-Club a.s.b.l.	300 €	Ski-Club Diekirch	150 €
Amitiés Italo-Luxembourgeoises	150 €	Indiaca Nordstad a.s.b.l.	150 €
Ciné Caméra Diekirch	300 €	Motor Sport Frënn Diekirch	150 €
Musée brassicole des deux Luxembourg a.s.b.l.	150 €	04. AUTORISATION D'ESTER EN JUSTICE	
Uergelbaueräin Dikrich	300 €	Le Conseil communal a décidé par 7 voix (fraction LSAP)	
Conservatoire National de Véhicules Historiques a.s.b.l.	300 €	contre 5 (fraction CSV, DP et Déi Gréng) de former un	
Association du Musée national d'histoire militaire a.s.b.l.	300 €	recours en cassation contre le jugement civil XIV no	
Sociétés de chants et de musique		53/2018 du 20 mars 2018 rendu dans l'affaire Adminis-	
(article budgétaire 3/839/648110/P/99001)		tration communale de Diekirch contre la société anonyme	
Chorale Ste Cécile Diekirch	550 €	FRIEDHAFF S.A.	
Sängerbond Diekirch	550 €	05. FONDATION VAN HEES	
Dikricher Solschlësselcher	550 €	Désignation du bénéficiaire de la Fondation Van Hees.	
Ensemble vocal CANTICA	500 €		

06. ROSIÈRE 2018

Désignation de la Rosière 2018.

07. IMPÔT FONCIER ET IMPÔT COMMERCIAL POUR 2019

Le Conseil communal a fixé unanimement les taux multiplicateurs comme suit:

- le taux multiplicateur à appliquer pour la Commune de Diekirch en matière d'impôt commercial 350%
- les taux multiplicateurs à appliquer pour la Commune de Diekirch en matière d'impôt foncier

Taux d'imposition:

A:	Propriétés agricoles:	500%
B1:	Constructions industrielles ou commerciales:	750%
B2:	Constructions à usage mixte:	500%
B3:	Constructions à autre usage:	250%
B4:	Maisons unifamiliales, maisons de rapport:	250%

B5:	Immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation:	500%
B6:	Terrains à bâtir à des fins d'habitation:	750%

08. COMPTES ADMINISTRATIF ET DE GESTION: EXERCICE 2015

Le Conseil communal a arrêté par 9 voix positives (fractions LSAP, DP et Déi Gréng) et 3 voix négatives (fraction CSV) le compte administratif de l'exercice 2015 comme suit:

Compte administratif 2015

Boni compte de 2014	0 €
Recettes ordinaires	36.328.655,61 €
Recettes extraordinaires	13.137.973,05 €
TOTAL DES RECETTES	49.466.628,66 €
Mali du compte de 2014	4.225.941,90 €
Dépenses ordinaires	29.039.429,14 €
Dépenses extraordinaires	8.765.366,78 €
TOTAL DES DÉPENSES	42.030.737,82 €
BONI	7.435.890,84 €

ROSIÈRE FEIER 2018

Den Aueremëscher Adolphe ERNSER (1828-1911) an d'Modistin Sisy BERINGER (1881-1947) haten am letzte Jarhonnert d'Gemeng Dikrich an hiren Testamenter als Ierwen agesat mat der Oplag, datt d'Gemeng all Jar eng Rosière-Feier organiséiert, bei där engt jungkt a verdéngschtvollt Dikricher Meedchen eng finanziell Ennerstétzung aus der Ierfschaft soll kreien.



Blumen-Nidderleeung vun de Gemenge-Vertrieder op de Griewer Beringer an Ernsler

Le Conseil communal a arrêté unanimement le compte de gestion de l'exercice 2015 comme suit:

Compte de gestion 2015

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	36.328.655,61 €	13.137.973,05 €
Total des dépenses	29.039.429,14 €	8.765.366,78 €
Boni propre à l'exercice	7.289.226,47 €	4.372.606,27 €
Mali propre à l'exercice	-	-
Boni du compte de 2014	-	-
Mali du compte de 2014	4.225.941,90 €	-
Boni général	3.063.284,57 €	4.372.606,27 €
Mali général	-	-
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-	-
Boni définitif 2015	3.063.284,57 €	4.372.606,27 €

09. APPROBATION DE PLUSIEURS DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

- 9.1** Mise à niveau du système wifi dans le complexe scolaire de l'école fondamentale
Devis: 20.000 €
Dépense effective: 2.262,83 €
- 9.2** Acquisition de matériel informatique pour l'école fondamentale
Devis: 45.000 €
Dépense effective: 32.459,36 €
- 9.3** Remplacement des équipements électriques en moyenne tension de 2 postes de transformation (Station de pompage, Kockelberg)
Devis: 175.000 €
Dépense effective: 174.208,72 €

INFORMATION AUX HABITANTS

La Commune de Diekirch accorde en 2019, comme les années précédentes, des subventions aux personnes / habitants de la Commune de Diekirch qui contribuent à la conservation respectivement à l'amélioration du patrimoine architectural.

Quelques extraits du règlement communal voté par le Conseil Communal en date du 28.09.1994 concernant les subventions à accorder en matière de rénovation de façades et applications d'enseignes:

A) RÉNOVATION FAÇADES

Des subventions sont accordées aux personnes qui procèdent à la rénovation (en peinture ou en enduit) de la façade existante de leurs immeubles, soit par entreprise, soit par particulier.

Pour une même façade les subventions ne sont accordées qu'une fois tous les 10 ans.

B) ENSEIGNES

Des subventions sont accordées aux personnes qui procèdent

a) d'une part à l'enlèvement des enseignes existantes en matière plastique ou autres nuisant à l'aspect esthétique de la Ville et d'autre part au remplacement de celles-ci par de nouvelles enseignes en fer forgé, en cuivre, en bois ou en matières similaires rehaussant le patrimoine architectural de la Ville de Diekirch;

b) à la première installation d'une enseigne spécifiée ci-dessus rehaussant le patrimoine architectural de la Ville de Diekirch.

Pour des renseignements supplémentaires et plus détaillés prière de s'adresser au Chef du Service Technique (Tél.: 808780-400) - 7 rue du XI Septembre - L-9282 Diekirch



Le Collège échevinal

- 9.4** Remplacement des tableaux généraux basse tension dans différents postes de transformation
Devis: 100.000 €
Dépense effective: 99.797,06 €

10. ELECTIONS NATIONALES 2018

Le Conseil communal a décidé unanimement d'accorder aux agents chargés de la distribution des lettres de convocation pour les élections nationales 2018 une indemnité de 0,75 € par lettre de convocation dûment distribuée.

11. URBANISME

- 11.1** Le Conseil communal a décidé unanimement d'approuver les demandes de morcellement suivantes:

- Demande de Reinig Promotions sàrl: Rectification de la limite cadastrale 179a et 181, rue Clairefontaine
- Demande de k2 architecture:
Terrains sis route de Gilsdorf
- Demande de M. Marc Speicher, architecte:
Terrains route de Gilsdorf

- 11.2** PAG: Modifications ponctuelles

Le Conseil communal a approuvé unanimement les modifications ponctuelles «article 5», «Cité militaire» et «rue de la Croix» du PAG de la Ville de Diekirch.

12. VOIRIE RURALE 2019

Le Conseil communal a décidé unanimement d'arrêter le programme de la voirie rurale pour l'année 2019 comme suit:

- | | | |
|----|--------------------|--|
| a) | Localité | Diekirch |
| | Section | A |
| | Lieu-dit | Im Grof |
| | Nature des travaux | Chemin en gravier
+ dispositif eau pluviale |
| | Longueur | ca. 290 m |
| | Largeur | ca. 3,50 m |
| | Exercice | 2019 |
| b) | Localité | Diekirch |
| | Section | B |
| | Lieu-dit | Schleid (Schlaed) |
| | Nature des travaux | voirie en enrobage
(réfection) |
| | Longueur | ca. 870 m |
| | Largeur | ca. 3 m |
| | Exercice | 2019 |

13. ADAPTATIONS BUDGÉTAIRES

Le Conseil communal a décidé unanimement de porter diverses adaptations budgétaires à l'exercice 2018.



RAPPEL

Suivant règlement communal, il est **défendu de déposer en permanence les poubelles** sur les trottoirs et places publiques ainsi que dans les rues et ruelles de la Ville.

Gemäß Gemeindereglement ist es **verboten die Dreckskübel dauernd** auf den Bürgersteigen und den öffentlichen Plätzen sowie in den Straßen und Gassen der Stadt stehen zu lassen.

Seguindo regalamento municipal é **proibido colocar as caixas do lixo permanentemente** ca fora nos passeios e nos lugares públicos assim como nas ruas e caminhos da cidade.

14. APPROBATION DE DEVIS ET DE DEVIS RÉVISÉS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les devis suivants:

- 14.1** Projet définitif: Réaménagement du stade municipal: 2.340.000 €, TTC
Subside accordé par Ministère des Sports: 491.000 € (ca. 40%) sur base de l'avant-projet
- 14.2** Devis: Réfection installation sanitaire au Parc municipal «Wäschbour»: 45.000 €
- 14.3** Devis: Cimetière: Mise en place de caveaux: 90.000 €
- 14.4** Devis: Réfection de la toiture de la buvette au stade municipal: 20.000 €
- 14.5** Devis: Remplacement du beamer au centre culturel «Al Seeërei»: 45.000 €

- 14.6** Devis révisé: Renforcement de la centrale d'énergie - Installation d'une chaudière de 4500 kW et mise en conformité
Devis initial: 491.268,38 €, TTC
Devis révisé: 600.000 €, TTC

- 14.7** Devis révisé: Renouvellement de la toiture des anciens ateliers et de la chaufferie sur le site des Services Industriels
Devis initial: 175.000 €
Devis révisé: 275.000 €

- 14.8** Devis: Remplacement de la toiture plate de l'ancien poste de transformation réception «Réservoir d'eau route de Larochette»: 20.000 €

15. DIVERS

SÉANCE SECRETE

**infotip myenergy****Protégez votre habitation des pollens !**

- Mettez des filtres anti-pollen (p. ex. F7) sur votre système de ventilation afin de garantir une bonne qualité de l'air.
- Pensez à les contrôler et les changer régulièrement (tous les trois mois).
- Laissez les fenêtres fermées pour éviter que les pollens entrent dans votre logement.

Un système de ventilation de confort assure une meilleure qualité de l'air dans votre logement. Pour toutes questions en relation avec les bâtiments à haute performance énergétique, prenez contact avec myenergy dès aujourd'hui !



Hotline
8002 11 90

myenergy.lu



Partenaire pour une transition
énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures

Département de l'environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 12 SEPTEMBRE 2018

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. René KANIVÉ, échevin
M. Claude THILL, échevin

M. Paul BONERT, M. Frank THILLEN,
Mme Françoise KERGER M. Claude DALEIDEN,
M. José LOPES GONCALVES, Mme Pascale SCHMOETTEN,
M. Nico HERTZ, M. Robert BOHNERT, M. Charles WEILER,
M. René KRACK, conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
02. Commissions consultatives communales
03. Demandes de subsides extraordinaires
04. Primes d'encavement 2018
05. Approbation de décomptes
06. Plan de gestion 2019 du triage forestier de Diekirch
07. Personnel communal: Création d'un poste
08. Etat des restants de l'exercice 2017
09. Plans sectoriels: Avis du Conseil communal
10. POS «Härebierg»: Avis du Conseil communal
11. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU REGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. COMMISSIONS CONSULTATIVES COMMUNALES

Commission des jeunes Nordstad:

M. Jean-Luc Spielmann est remplacé par Mme Cathy Gonner (Déi Gréng)

03. ALLOCATION D'UN SUBSIDE EXTRAORDINAIRE

Le Conseil communal a décidé unanimement d'allouer un subside extraordinaire à l'association suivante:

Friends of Patton's 26th Infantry Division
Luxembourg: 150 €
Motif: financement de ses activités

04. PRIMES D'ENCAVEMENT 2018

Le présent dossier a été approuvé unanimement par le Conseil communal:

4.1 Modalités d'attribution et de distribution

1) Le secrétaire communal informe le public par voie de presse des critères et montants des primes d'encavement 2018 fixés par le Conseil communal et ce pour le 17 septembre 2018.

2) Le fonctionnaire en charge des affaires sociales reçoit les demandes en obtention d'une prime d'encavement du 17 septembre au 12 octobre 2018 inclus.

3) Le fonctionnaire en charge des affaires sociales est chargé du contrôle de la recevabilité et du calcul des primes éventuelles à accorder en fonction du barème arrêté par le Conseil communal. Dans cette tâche, il peut se faire aider par l'assistante sociale de l'Office Social Nordstad responsable du secteur Diekirch.

4) Le Collège des Bourgmestre et Echevins statuera, sur avis de la commission sociale et du 3e âge, en dernière instance sur l'attribution des primes.

5) Le Collège des Bourgmestre et Echevins ayant établi les mandats de paiement y afférents, le receveur communal procédera à la liquidation des primes avant le 15 décembre 2018.

4.2 Barème des primes d'encavement

Barème des Primes d'encavement 2018

• PERSONNES ISOLÉES

pas d'enfant à charge	Prime
0-1113	390
1114-1236	297
1237-1361	204

1 enfant à charge	Prime
0-1218	470
1219-1342	377
1343-1466	285

2 enfants à charge	Prime
0-1324	550
1325-1447	457
1448-1572	365

3 enfants à charge	Prime
0-1428	630
1429-1552	539
1553-1676	446

4 enfants à charge	Prime
0-1534	711
1535-1657	619
1658-1781	525

• MÉNAGES

pas d'enfant à charge	Prime
0-1236	432
1237-1361	334
1362-1484	235

1 enfant à charge	Prime
0-1342	513
1343-1466	414
1467-1589	315

2 enfants à charge	Prime
0-1447	594
1448-1572	495
1573-1695	396

3 enfants à charge	Prime
0-1552	674
1553-1676	574
1677-1799	475

4 enfants à charge	Prime
0-1657	755
1658-1781	656
1782-1905	557

05. APPROBATION DE DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

- 5.1** Acquisition d'une remorque avec grue forestière
Devis: 55.000 € Décompte: 54.990 €
- 5.2** Réaménagement de la route de Larochette et la rue Merten & rond-point
Devis: 900.000 € Décompte: 841.520,10 €
- 5.3** Renouvellement luminaires «Sauerbréck»
Devis: 70.000 € Décompte: 69.260,28 €

BICHERBUS
2018

Dënschdes

Dikrich 15:30-16:30
op der KLUUSTER

07. Mee

04. Juni

25. Juni

16. Juli

www.bicherbus.luDE BICHERBUS ASS E
GRATIS-ZERWISS VUN DER
NATIONALBIBLIOTHÉIK

TRIAGE FORESTIER	Investissements (EUR)			Revenus (EUR)		
	Salaires	Factures	TOTAL	Subsides	Recettes	TOTAL
Gestion durable des forêts	32.000	115.000	147.000	72.000	80.500	152.500
Gestion durable des forêts	5.000		5.000			
Protection de la nature	37.000	34.000	71.000	4.000	1.000	5.000
Sensibilisation	67.000	17.500	84.500	4.000		4.000
Ressources cynégétiques		1.900	1.900		4.900	4.900
Surveillance et Police: Logistique et personnel	64.500	24.000	88.500			
GRAND TOTAL	205.500	192.400	397.400	80.000	86.400	166.400

PLAN DE GESTION 2019 DU TRIAGE FORESTIER DIEKIRCH

Le Conseil communal a approuvé unanimement le plan de gestion annuel 2019:

(Voir tableau ci-dessus)

07. PERSONNEL COMMUNAL

Le Conseil communal a décidé unanimement de créer auprès de la Ville de Diekirch un poste à tâche complète de responsable de communication et de marketing sous le statut du salarié à tâche intellectuelle dont la rémunération sera fixée par analogie à celle d'un employé communal relevant en fonction de son diplôme soit du groupe d'indemnité B1, soit du groupe d'indemnité A1.

08. ÉTAT DES RESTANTS DE L'EXERCICE 2017

Ce point de l'ordre du jour est reporté à une séance ultérieure.

09. PLANS DIRECTEURS SECTORIELS: AVIS DU CONSEIL COMMUNAL

Avis unanime du Conseil communal au sujet des plans directeurs sectoriels «Transports», «Logement», «Paysages» et «Zones d'activités économiques»:

Le Conseil communal passe en revue sa délibération du 25.10.2014 (point 1) relative aux plans directeurs sectoriels dits «primaires» déposés en 2014 et constate avec satisfaction que les nouveaux projets de plans directeurs sectoriels tiennent compte de la plupart des observations et suggestions formulées en 2014.

- Projet de plan directeur sectoriel «zones d'activités économiques»:

Le Conseil communal constate qu'un ensemble de terrains du côté sud-ouest de la zone artisanale «Zano» au Friedhaff figure sur le projet de plan directeur sectoriel comme future extension de la zone artisanale ZANO.



Même si le Conseil communal n'est en principe pas contre une éventuelle extension de la zone artisanale «ZANO» au Friedhaff à Diekirch, plusieurs questions se posent néanmoins:

1. Pourquoi ces terrains ont été intégrés par l'Etat dans le projet de plan directeur sectoriel «zones d'activités économiques» et quel en est sa destination?

2. Est-ce que ces terrains sont destinés à l'établissement d'autres entreprises répondant aux critères fixés pour s'établir dans la zone artisanale régionale ZANO?

3. Dans le cas contraire: quels projets l'Etat entend alors y réaliser étant donné que l'initiative pour l'extension de la zone artisanale «Zano» ne provient ni du syndicat intercommunal ZANO ni de la Ville de Diekirch?

4. Si jamais l'Etat entend y implanter e.a. le nouveau centre d'intervention régional du CGDIS, le Conseil communal se pose alors la question pourquoi la commune de Diekirch a acquis des terrains du côté est du rond-point «Friedhaff» pour ce faire?

Etant donné qu'il est à craindre sérieusement que la surface de la décharge actuelle du SIDEC ne peut servir comme terrain de compensation, la question se pose alors pourquoi la décharge du SIDEC est grevée in globo d'un droit de préemption.

Le conseil communal constate en plus que dans le dossier de l'évaluation environnementale stratégique (EES, SUP), un terrain de 6,75 ha, se trouvant vis-à-vis des sites «Soil Concept» et SIDEC, a été analysé. Cette étude ne déconseille pas de considérer ce terrain au niveau du plan sectoriel, contrairement à une partie des terrains précités sur le territoire de la commune d'Erpeldange-sur-Sûre. Le conseil communal s'interroge alors sur quelle base ce terrain

n'est pas retenu au plan sectoriel «zones d'activités économiques», d'autant plus que l'évaluation environnementale stratégique (EES, SUP) indique que la réalisation est faisable sous condition de prendre les mesures nécessaires.



- Projet de plan directeur sectoriel «transports»:

Le Conseil communal insiste qu'un contournement de la Ville de Diekirch est à réaliser impérativement et de manière urgente. Cette revendication figurait déjà dans la délibération du Conseil communal du 25.10.2014 et n'a rien perdu de son actualité. Bien au contraire, la situation au niveau de la circulation s'aggravera dans les années à venir.

10. PLAN D'OCCUPATION DU SOL «CENTRE MILITAIRE HAEREBIERG» AVIS DU CONSEIL COMMUNAL

Le Conseil communal a décidé unanimement de donner un AVIS FAVORABLE au sujet du projet d'un plan d'occupation du sol avec l'objet de définir le périmètre ainsi que l'affectation des fonds servant à l'exploitation de la caserne militaire dite du «Häreberg».

11. DIVERS

GRUSS BOTZ 13.04.2019

De Fëscherclub «Les Amis de la Pêche Dikrich» mat der Hëllef vum Service Technique vun der Gemeng botzen d'Saueruferen e **Samsdig 13. Abrëil 2019.**

RDV virun der Aler Seeërei um 9 Auer.

Jiddereen ka mathëllef.

Fir weider Informatiounen: René QUINTUS - Président vun «Les Amis de la Pêche Dikrich»

Tel.: 621 759 160

Am Kader vun dëser Aktioun wäerten d'Lett vun der Beschäftigungsinitiative CIGR Nordstad och d'Feldweeër an d'Agangsstroossen vun Dikrich propper maachen.



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 6 NOVEMBRE 2018

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. René KANIVÉ, échevin
M. Claude THILL, échevin

M. Paul BONERT, M. Frank THILLEN,
Mme Françoise KERGER, M. Claude DALEIDEN,
M. José LOPES GONCALVES, Mme Pascale SCHMOETTEN,
M. Nico HERTZ, M. Robert BOHNERT, M. Charles WEILER,
M. René KRACK, conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
02. Demandes de subsides extraordinaires
03. Organisation scolaire 2018/2019: Approbation de
la version définitive de l'organisation technique
04. Approbation de contrats de bail
05. Approbation de compromis de vente
06. Approbation d'actes notariés
07. Approbation du PAP Cité Militaire
08. Office Social Nordstad: approbation du budget
rectifié 2018 et budget 2019
09. Modifications au règlement-taxe général
10. Edition du livre «Madame Hélène et Antonio.
Un conte de fées gastronomique....(ou presque)»: fixation du prix de vente et vote d'un crédit spécial
11. Urbanisme: Demande de morcellement
12. Approbation de décomptes
13. Etat des recettes restant à recouvrer à la clôture de
l'exercice 2017
14. Fixation des nuits blanches valables sur tout le
territoire de la Ville de Diekirch: Exercice 2019

15. Divers

Séance secrète

16. Personnel communal

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. ALLOCATION D'UN SUBSIDE EXTRAORDINAIRE

Le Conseil communal a alloué un subside extraordinaire à l'association suivante:

Uergelbaueräin Dikrich asbl: 2.079,10 €
Motif: financement de 3 concerts organisés en 2018

03. ORGANISATION SCOLAIRE 2018/2019

Le Conseil communal a approuvé unanimement l'organisation technique DÉFINITIVE pour l'année scolaire 2018/2019.

04. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a approuvé unanimement les contrats de bail ci-après:

- 4.1 Contrat de bail conclu le 26.09.2018 entre
Mme Gig MOLITOR (propriétaire)
et la Ville de Diekirch
Objet: 1 appartement sis à Diekirch,
1, rue St. Nicolas
Loyer mensuel: 800 €
- 4.2 Contrat de bail conclu le 01.10.2018 entre
la Ville de Diekirch (locataire)
et M. HARES Adb Ikadr (sous-locataire)
Objet: une chambre à coucher de l'appartement
1, rue St. Nicolas à Diekirch
Loyer mensuel: 208 €

- 4.3** Contrat de bail conclu le 02.11.2018 entre la Ville de Diekirch (locataire) et M. HARES Adb Ikadr (sous-locataire)
Objet: une chambre à coucher de l'appartement 1, rue St. Nicolas à Diekirch
Loyer mensuel: 457 €

05. APPROBATION DE COMPROMIS DE VENTE

Le Conseil communal a approuvé unanimement les compromis de vente suivants:

- 5.1** Compromis de vente conclu le 09.10.2018 entre M. Théo HEIRENS de Nospelt et la Ville de Diekirch
Objet: maison d'habitation sise à Diekirch, 20A, route de Gilsdorf
Contenance: 4,40 ares
Prix de vente: 478.882 €
Motif: création de logements sociaux
- 5.2** Compromis de vente conclu le 20.09.2018 entre M. Guy HERTZ de Diekirch et la Ville de Diekirch
Objet: maison d'habitation sise à Diekirch, 173, rue Clairefontaine
Contenance: 9,80 ares
Prix de vente: 544.000 €
Motif: création de logements sociaux

06. APPROBATION D'ACTES NOTARIÉS

Le Conseil communal a approuvé unanimement les actes notariés suivants:

- 6.1** Acte de vente N° 2920 conclu le 17.09.2018 entre les conjoints Bessling/Menster et la Ville de Diekirch
Objet: maison d'habitation sise à Diekirch, 13, rue St. Antoine
Contenance: 0,96 are
Prix de vente: 695.000 €
Acte notarié conclu en exécution de la délibération du Conseil communal du 17 juillet 2018
Motif: création de logements sociaux

- 6.2** Acte de vente N° 2951 conclu le 21.09.2018 entre Mme Maisy Margot Michel DIEDERICH-HENTGES d'Ettelbruck et la Ville de Diekirch
Objet: terre labourable sise à Diekirch, section A, numéro cadastral 3042/7552, lieu-dit «Bamertal»
Contenance: 18,60 ares
Prix de vente: 9.200 €
Motif: création d'une zone de compensation écologique

- 6.3** Acte de vente N° 2952 conclu le 21.09.2018 entre les conjoints FRANK-COLLING/FRANK et la Ville de Diekirch
Objet: terre labourable sise à Diekirch, section A, numéro cadastral 2861/7708, lieu-dit «rue Clairefontaine»
Contenance: 9,57 ares
Prix de vente: 6.000 €
Motif: création d'une zone de compensation écologique

07. PAP CITÉ MILITAIRE

Le Conseil communal a décidé unanimement (M. Robert Bohnert ne participe pas aux délibérations et vote)

a) de déclarer recevable les deux réclamations introduites, alors que les réclamations ont été introduites dans le délai imparti et se réfèrent au PAP Cité Militaire.

b) d'approuver la partie graphique du projet d'aménagement particulier "Cité militaire", modifiée suivant l'avis de la cellule d'évaluation

c) d'approuver la partie écrite du projet d'aménagement particulier "Cité militaire", modifiée suivant l'avis de la cellule d'évaluation.

08. OFFICE SOCIAL NORDSTAD: APPROBATION DU BUDGET RECTIFIÉ 2018 ET DU BUDGET 2019

Le Conseil communal a approuvé unanimement le budget rectifié 2018 et le budget 2019 de l'Office social Nordstad.

Participation de la Ville de Diekirch:

- convention Office social Nordstad:	177.797,51 €
- communes 100%:	6.610,45 €
- fond de roulement communes:	1.420 €
TOTAL:	185.827,97 €

09. MODIFICATIONS AU REGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

Le Conseil communal a pris à l'unanimité des voix les décisions suivantes:

- 9.1** Approbation de la liste des produits vendus à «projet Dikricher Gare»
- 9.2** Antenne collective: Fixation des droits d'auteur pour 2019:
82,51 + 2,48 (3% TVA) = 84,99 €

10. ÉDITION DU LIVRE «MADAME HELENE ET ANTONIO. UN CONTE DE FÉES GASTRONOMIQUE... (OU PRESQUE)»

Le Conseil communal a pris à l'unanimité des voix les décisions suivantes:

- 10.1** Fixation du prix de vente: 25 € par exemplaire
- 10.2** Vote d'un crédit spécial de 25.000 € au budget extraordinaire pour les frais d'impression nouvel article budgétaire: 4/120/606353/18080

11. URBANISME: DEMANDE DE MORCELLEMENT

Le Conseil communal a décidé unanimement d'aviser défavorablement la demande de morcellement de M. Neusa BRITO de Diekirch, 5, rue du Gymnase de la parcelle 1245/4617 en 2 lots.

12. APPROBATION DE DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

- 12.1** Réfection de la façade de la «Al Kiirch»
Devis: 60.000 € Décompte: 57.916,61 €
- 12.2** Viabilisation du plateau «Fridhaff» (Zano):
rue des Fleurs
Devis: 300.000 € Décompte: 151.261,36 €
- 12.3** Bâche de protection «Al Seeërei»
Devis: 15.000 € Décompte: 4.760,44 €
- 12.4** Elaboration d'une étude pour rénovation/
amélioration de la zone piétonne et du centre ville
Crédits: 21.987,03 € Décompte: 21.987,03 €
- 12.5** Complexe scolaire: Remplacement de la
sonorisation
Crédits: 76.287,71 € Décompte: 76.287,71 €
- 12.6** Foyer Bamertal: Réfection de la façade
Devis: 100.000 € Décompte: 99.131,98 €
- 12.7** Service Technique: Acquisition de 2 camionnettes
d'occasion
Devis: 40.000 € Décompte: 39.926,69 €
- 12.8** Route de Gilsdorf: Remplacement d'arbres
malades
Devis: 12.500 € Décompte: 12.285 €
- 12.9** CIGR rue Jean l'Aveugle: Remplacement de la
toiture défectueuse
Devis: 22.500 € Décompte: 21.991,94 €
- 12.10** Reconstruction de la maison sise au
10, rue St. Nicolas
Devis: 642.791,33 € Décompte: 484.267,05 €
- 12.11** Liaisons en fibre optique des postes de
transformation pour échange des données
Crédits: 272.584,09 € Décompte: 272.584,09 €
- 12.12** Remplacement des lanternes de l'éclairage public
par un éclairage LED 3ième phase
Devis: 100.000 € Décompte: 99.993,20 €
- 12.13** Parc municipal: Travaux d'électricité et
d'éclairage
Crédits: 74.878,31 € Décompte: 74.878,31 €

12.14 Acquisition des prescriptions VDE pour le service d'électricité
Devis: 20.000 € Décompte: 16.147,41 €

13. ÉTAT DES RECETTES RESTANT A RECOURRER A LA CLÔTURE DE L'EXERCICE 2017

Conformément à l'article 20 de la loi communale du 13 décembre 1988, M. José LOPES GONCALVES n'assiste pas aux délibérations et vote.

Le Conseil communal a approuvé unanimement l'état des recettes restant à recouvrer à la clôture de l'exercice 2017 comme suit:

Total des restants à poursuivre:	156.413,21 €
Service ordinaire	155.482,25 €
Service extraordinaire	930,96 €
Total des décharges proposées:	19.532,97 €
Service ordinaire	19.485,69 €
Service extraordinaire	47,28 €
Total des arrérages	175.946,18 €
Service ordinaire	174.967,94 €
Service extraordinaire	978,24 €

14. FIXATION DES NUITS BLANCHES VALABLES SUR TOUT LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE DIEKIRCH: EXERCICE 2019

Le Conseil communal a décidé unanimement de fixer les nuits blanches valables sur tout le territoire de la Ville de Diekirch pendant l'exercice 2019 comme suit:

JOURS	DATES	FÊTES/FESTIVITÉS
Mardi	01 janvier	Nouvel An
Jeudi	28 février	
Vendredi	01 mars	
Samedi	02 mars	Carnaval
Dimanche	03 mars	
Dimanche	10 mars	«Buergssonndig»

Samedi	31 mars	Mi-carême
Dimanche	21 avril	Pâques
Lundi	22 avril	Lundi de Pâques
Mardi	30 avril	Veille de la Fête du Travail
Samedi	08 juin	Veille de la Pentecôte
Dimanche	09 juin	Pentecôte
Samedi	22 juin	Veille de la Fête Nationale Luxembg.
Vendredi	12 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Samedi	13 juillet	Veille de la Fête Nationale française/ Kermesse «Al Dikrich»
Dimanche	14 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Lundi	15 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Mardi	16 juillet	Kermesse «Al Dikrich»
Samedi	20 juillet	Veille de la Fête Nationale belge
Samedi	03 août	
Dimanche	04 août	Kermesse St. Laurent
Samedi	10 août	
Samedi	21 septembre	
Dimanche	22 septembre	Kermesse de septembre
Samedi	28 septembre	
Mardi	24 décembre	Veille de Noël
Mercredi	25 décembre	Noël
Mardi	31 décembre	St. Sylvestre

15. DIVERS

SÉANCE SECRÈTE

16. PERSONNEL COMMUNAL



Site Services Industriels no Renovatioun



Avenue de la Gare: Erneuerung von de Waasser- a Stroum-Leitungen an der Kollektiv-Antenne



Waasser-Baséng ZANO



Demontage alen TV Mast



Zano: Opbau vun enger vun de neien Trafo-Stationnen



Neien TV Mast Häreberg



Stade municipal: Grouss Aarbechten fir déi nei Laf-Piste



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 10 DÉCEMBRE 2018

PRÉSENCES:

M. Claude HAAGEN, bourgmestre-président
M. René KANIVÉ, échevin
M. Claude THILL, échevin

M. Paul BONERT, M. Frank THILLEN,
Mme Françoise KERGER M. Claude DALEIDEN,
M. José LOPES GONCALVES, Mme Pascale SCHMOETTEN,
M. Nico HERTZ, M. Robert BOHNERT, M. Charles WEILER,
M. René KRACK, conseillers

M. René LILTZ, secrétaire communal

ORDRE DU JOUR

Séance publique

01. Modifications au règlement de la circulation:
- Ratification de règlements d'urgence
02. Commissions consultatives communales
03. Demandes de subsides extraordinaires
04. Urbanisme: Demande de morcellement
05. Approbation de décomptes
06. Approbation des titres de recettes de l'exercice 2017
07. Personnel communal: Fixation du cadre fermé des carrières hiérarchisées pour 2019
08. Délibération concordante sur la conduite de discussions exploratoires en vue d'une éventuelle fusion des communes de Bettendorf, Diekirch, Erpeldange-sur-Sûre, d'Ettelbruck et de Schieren
09. SIDEC: décision d'adhésion au projet de la réorganisation de la collecte publique du SIDEC
10. Questions écrites de la fraction Déi Gréng
11. Bëschkierfecht Nordstad (point porté à l'ordre du jour par la fraction Déi Gréng)
12. Budget rectifié 2018 et budget 2019:
- Présentation du budget rectifié 2018 et du budget 2019
- Approbation de devis respectivement devis révisés
- Vote de crédits spéciaux et de crédits spéciaux supplémentaires

- Approbation du budget rectifié 2018 et du budget 2019

13. Divers

SÉANCE PUBLIQUE

01. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. COMMISSIONS CONSULTATIVES COMMUNALES

Désignation des membres du parti démocratique (DP) au sein des commissions consultatives communales:

- Commission sociale et du 3e âge:
Mme Astrid Baulisch
- Commission de l'Intégration:
Mme Astrid Baulisch
- Commission paritaire MS Bei der Sauer:
Mme Astrid Baulisch
- Commission des affaires et événements culturels:
M. Dennis Deckenbrunnen
- Commission des jeunes Nordstad:
M. Dennis Deckenbrunnen
- Commission Egalité des chances:
M. Dennis Deckenbrunnen
- Commission du Développement local, régional et de l'environnement: M. Yves Schaack
- Commission des Sports et des événements sportifs:
M. Yves Schaack

03. ALLOCATION D'UN SUBSIDE EXTRAORDINAIRE

Le Conseil communal a alloué un subside extraordinaire à l'association suivante:

d'Eselen aus der Sauerstad Dikrich a.s.b.l.: 2.500 €
Motif: financement de la cavalcade 2018

04. URBANISME: DEMANDE DE MORCELLEMENT

Le Conseil communal a décidé unanimement d'aviser favorablement une demande de la société GEOCAD s.à.r.l. pour le morcellement de la parcelle N° 1886/8501, section A de Diekirch, sis au lieu-dit «rue de l'Hôpital».

05. APPROBATION DE DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes ci-après:

- 5.1** Hall des Sports: Remplacement des cabines vestiaires individuels (Décompte définitif suite à l'obtention du subside étatique)
Devis: 150.000 €
Dépense effective: 130.752,49 €
Subside Ministère des Sports: 49.500 €
- 5.2** Participation au projet de la plateforme d'e-commerce national
Devis: 7.000 €
Dépense effective: 6.500 €
- 5.3** Walebroch: Aménagement d'un terrain d'entraînement pour chiens
Devis: 15.000 €
Dépense effective: 5.475,75 €

06. APPROBATION DES TITRES DE RECETTES DE L'EXERCICE 2017

Le Conseil communal a approuvé unanimement les titres de recettes de l'exercice 2017

TOTAL DES RECETTES EXTRAORDINAIRES	1.987.006,97 €
TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES	34.707.756,72 €

07. PERSONNEL COMMUNAL: FIXATION DU CADRE FERMÉ DES CARRIERES HIÉRARCHISÉES POUR 2019

Le Conseil communal a fixé le cadre fermé des carrières hiérarchisées pour 2019.

08. DÉLIBÉRATION CONCORDANTE SUR LA CONDUITE DE DISCUSSIONS EXPLORATOIRES EN VUE D'UNE ÉVENTUELLE FUSION DES COMMUNES DE BETTENDORF, DIEKIRCH, ERPELDANGE-SUR-SÛRE, ETTTELBRUCK ET SCHIEREN

Le Conseil communal a décidé unanimement de donner mandat au collège des bourgmestre et échevins pour mener des discussions exploratoires avec le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Bettendorf, le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Erpeldange-sur-Sûre, le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'Ettelbruck et le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Schieren, en vue d'une collaboration plus étroite pouvant aboutir à une éventuelle fusion des 5 communes.

09. SYNDICAT INTERCOMMUNAL SIDEC

Le Conseil communal a décidé unanimement d'adhérer au projet de réorganisation de la collecte publique et ceci conformément aux modalités ayant été arrêtées par le Comité du SIDEC en son assemblée du 09 juillet 2018.

10. QUESTIONS ÉCRITES DE LA FRACTION DÉI GRÉNG

M. le Bourgmestre a pris position quant à plusieurs questions écrites par la fraction Déi Gréng.

11. BËSCHKIERFECHT NORDSTAD (POINT PORTÉ A L'ORDRE DU JOUR PAR LA FRACTION DÉI GRÉNG)

Le Conseil communal a discuté au sujet de l'aménagement d'un «Bëschkierfecht» dans la «Nordstad».

12. BUDGET RECTIFIÉ 2018 ET BUDGET 2019

- 12.1** Présentation du budget rectifié 2018 et du budget 2019

Le Collège échevinal a présenté aux membres du Conseil communal le budget rectifié 2018 et le budget 2019.

12.2 Approbation de devis et de devis révisés

Le Conseil communal a approuvé unanimement les devis respectivement devis révisés ci-après:

N° courant	Code Article	Libellé Article	Devis et devis révisés D = devis / DR = devis révisé	
1	4/120/221311/19001	Maison de l'Oriente: Réfection surface balcons en résine	175.000,00 €	
2	4/120/221311/19002	Maison de l'Oriente - Rénovation 2ième et 3ième étage	500.000,00 €	
3	4/120/221312/17005	Rue des Halles: réfection de la toiture et façade des toilettes publiques	45.000,00 €	D
4	4/120/221312/19003	Réfection toilettes publiques	75.000,00 €	
5	4/120/221312/19004	Réfection toiture garages Bourg Bourger	20.000,00 €	
6	4/120/222100/19005	Chauffage Maison Origer	25.000,00 €	
7	4/120/223800/17008	Nouveau site internet interactif	92.000,00 €	D
8	4/120/223800/19006	Développement application smartphone/tablet: "Entdecke Diekirch"	50.000,00 €	
9	4/130/212000/19009	Baumkataster	45.000,00 €	
10	4/130/221200/19010	Parking service technique rue Klein	50.000,00 €	
11	4/130/221311/15005	Panneaux indication immeubles communaux	30.000,00 €	D
12	4/130/221311/19011	Toiture au bâtiment du service technique	350.000,00 €	
13	4/130/222200/19012	Machines électromécaniques pour atelier service technique	35.000,00 €	
14	4/130/222200/19013	Coupe éco	15.000,00 €	
15	4/130/223210/19014	Voiture électrique pour service technique	25.000,00 €	
16	4/130/223220/19015	Voiture Piaggio pour service nettoyage	25.000,00 €	
17	4/130/223220/19016	Midi-Camionnette pour atelier	25.000,00 €	
18	4/130/223220/19017	Remplacement du tractopelle	90.000,00 €	
19	4/130/223500/19018	Acquisition de tablettes pour consultation et mise à jour des plans des réseaux d'infrastructures	50.000,00 €	
20	4/130/223500/19019	Remplacement de l'imprimante/Scanner des services industriels	10.000,00 €	
21	4/250/221312/19020	Réfection façade «Jugendhaus»	30.000,00 €	
22	4/320/222200/19021	Acquisition de nouveaux défibrillateurs	30.000,00 €	
23	4/410/221313/19022	Réfection Bëschwee "Kaalebësch"	85.000,00 €	
24	4/410/221313/19023	Chemin rural Kornelis-ZANO	30.000,00 €	
25	4/425/211000/16017	ZANO: Construction d'un poste de régie y compris les frais d'étude	980.000,00 €	
26	4/425/222100/17089	"ZANO" Installation d'un poste de transformation ZANO 2 au "Fridhaff" pour l'approvisionnement en énergie électrique y compris le réseau de distribution basse tension	275.000,00 €	
27	4/425/222100/18018	Construction du réseau en fibre optique entre les postes de transformation pour échange des données (2ième phase)	250.000,00 €	DR

N° courant	Code Article	Libellé Article	Devis et devis révisés D = devis / DR = devis révisé	
28	4/425/222100/18029	Remplacement et mise en conformité des tableaux basse tension des postes de transformation "Station de pompage"	85.000,00 €	DR
29	4/425/222100/19027	"ZANO" Installation d'un poste de transformation ZANO 3 au "Fridhaff" pour l'approvisionnement en énergie électrique y compris les tronçons électriques moyenne tension	220.000,00 €	
30	4/425/222100/19028	"ZANO" Installation d'un poste de transformation ZANO 4 au "Fridhaff" pour l'approvisionnement en énergie électrique y compris les tronçons électriques moyenne tension	220.000,00 €	
31	4/425/222100/19029	Remplacement des tronçons électriques en moyenne tension entre les postes "Walebroch" - "Lindab" et "Hoffmann" - "Mapré"	175.000,00 €	
32	4/425/222100/19030	Remplacement des équipements techniques de 2 postes de transformation MT "Bamertal" et "Réservoir d'eau (route de Larochette)"	150.000,00 €	
33	4/425/222100/19031	"ZANO" pose de câbles électriques	350.000,00 €	
34	4/425/223210/19032	Acquisition d'une voiture utilitaire électrique pour le service d'électricité	25.000,00 €	
35	4/441/221322/17049	Aménagement de 3 arrêts de bus	60.000,00 €	Devis adapté
36	4/441/221322/19033	Nouveaux abris pour arrêt-bus Gare	50.000,00 €	
37	4/450/221312/19035	Travaux de démolition des anciennes installations techniques et du mât d'antennes de la station de captage au Herrenberg	40.000,00 €	
38	4/490/222100/19036	Equipement Marketing/Communication	100.000,00 €	
39	4/490/222100/19037	Camping communal: Mise en place d'un éclairage LED	40.000,00 €	
40	4/612/221200/19039	Taillage et démontage d'arbres 2019	15.000,00 €	
41	4/612/221312/18001	Remise en état Villa LOLA	375.000,00 €	DR
42	4/612/221312/18033	Remise en état de la maison 7,rue Clairefontaine	305.000,00 €	DR
43	4/612/221312/19040	Réfection bâtiment 20a, rte de Gilsdorf	150.000,00 €	
44	4/623/223210/19042	Voiture pour service Parking pour remplacer la Smart	15.000,00 €	
45	4/624/221313/15017	Pose conduites et gaines rue Glaesener pour viabilisation Fridhaff	965.000,00 €	DR
46	4/624/222100/19043	Mise en place de bornes d'accès rue des Ecoles	60.000,00 €	
47	4/624/222100/19044	Mise en conformité passage piétons (tactile)	70.000,00 €	
48	4/624/222100/19045	Renouvellement des réseaux d'infrastructures dans la rue de la Croix (1ère phase)	500.000,00 €	
49	4/624/222100/19046	Remplacement de l'éclairage décoratif du type "Directoire avec lanternes" dans la rue Bamertal	100.000,00 €	
50	4/625/221200/19047	Réfection Fitness	25.000,00 €	
51	4/625/222100/19048	Installation d'une toilette sèche au parcours fitness	50.000,00 €	
52	4/626/212000/19049	SIGCom Cimetière	10.000,00 €	
53	4/630/222100/19050	Remplacement de la tuyauterie dans le réservoir d'eau rte de Larochette	125.000,00 €	
54	4/630/222100/19051	Etagère couverte pour stockage conduites d'eau	35.000,00 €	

N° courant	Code Article	Libellé Article	Devis et devis révisés D = devis / DR = devis révisé	
55	4/821/221312/19053	Buvette supplémentaire pour terrain synthétique	60.000,00 €	
56	4/821/222100/18053	Installation d'équipement sanitaire terrains synthétiques de tennis	75.000,00 €	
57	4/821/222100/18054	Nouveau matelas pour saut à la perche	20.000,00 €	D
58	4/831/222100/19054	Centre culturel Al Seeërei: Eclairage de secours	15.000,00 €	
59	4/831/222100/19055	Centre culturel Al Seeërei: Matériel supplémentaire pour micro	15.000,00 €	
60	4/836/221312/19058	Réfection toilettes au sous-sol Musikschull	60.000,00 €	
61	4/919/223300/19060	Ecole fondamentale: Poubelles Valorlux aux différents étages	10.000,00 €	
62	4/919/223480/19061	Ecole fondamentale: Nouveaux bancs (bâtiment G)	60.000,00 €	

12.3 Vote de crédits spéciaux et de crédits spéciaux supplémentaires

Le Conseil communal a approuvé unanimement les crédits ci-après (à l'exception du

- point 44 «Quartiersbussen»: 8 voix positives (fractions LSAP et DP), 4 voix négatives (fraction

CSV) et 1 abstention (fraction Déi Gréng)

- point 83 «Acquisition ciné Scala: tranches» et point 84 «Acquisition ciné Scala: Intérêts suivant acte notarié»: 9 voix positives (fractions LSAP et Déi Gréng), 3 voix négatives (MM. Bonert et Weiler, Mme Kerger - fraction CSV) et 1 abstention (M. Bohnert - fraction CSV)

N°	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2017	C ou CS	Budget 2018	C ou CS
1	4/120/221311/19001	Maison de l'Oriente: Réfection surface balcons en résine	0,00 €		175.000,00 €	
2	4/120/221311/19002	Maison de l'Oriente: Rénovation 2ième et 3ième étage	0,00 €		500.000,00 €	
3	4/120/221312/17005	Rue des Halles: réfection de la toiture et de la façade des toilettes publiques	15.000,00 €	CS		
4	4/120/221312/19003	Réfection toilettes publiques	0,00 €		75.000,00 €	
5	4/120/221312/19004	Réfection toiture garages Bourg Bourger	0,00 €		20.000,00 €	
6	4/120/222100/13060	Résidence du parc: Raccord au chauffage urbain et aménagements divers	0,00 €			
7	4/120/222100/19005	Chauffage Maison Origer	0,00 €		25.000,00 €	
8	4/120/222200/17010	Prime communale pour l'acquisition d'appareils ménagers à basse consommation électrique			15.000,00 €	
9	4/120/223800/17008	Nouveau site internet interactif	20.000,00 €	CS		
10	4/120/223800/19006	Développement application smartphone/tablet: "Entdecke Diekirch"	0,00 €		50.000,00 €	
11	4/130/211000/14011	Participation dans Luxmetering pour le projet national du 'Smart Metering'	0,00 €		100.000,00 €	
12	4/130/211000/18008	PAG: modifications ponctuelles Cité militaire, Lorentz et art. 5	10.000,00 €	CS		
13	4/130/211000/19007	Etude pour la construction d'un bâtiment administratif pour les besoins des services industriels	0,00 €		40.000,00 €	

C = crédit / CS = crédit supplémentaire

N°	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2017	C ou CS	Budget 2018	C ou CS
14	4/130/211000/19008	Etude pour la construction d'un nouveau hall de stockage pour les besoins des services communaux	0,00 €		45.000,00 €	
15	4/130/212000/19009	Baumkataster	0,00 €		45.000,00 €	
16	4/130/221200/19010	Parking service technique rue Klein	0,00 €		50.000,00 €	
17	4/130/221311/15005	Panneaux indication immeubles communaux	0,00 €		5.000,00 €	CS
18	4/130/221311/19011	Toiture au bâtiment du service technique	0,00 €		350.000,00 €	
19	4/130/222200/19012	Machines électromécaniques pour atelier service technique	0,00 €		35.000,00 €	
20	4/130/222200/19013	Coupe éco	0,00 €		15.000,00 €	
21	4/130/223210/19014	Voiture électrique pour service technique	0,00 €		25.000,00 €	
22	4/130/223220/19015	Voiture Piaggio pour service nettoyage	0,00 €		25.000,00 €	
23	4/130/223220/19016	Midi-Camionnette pour atelier	0,00 €		25.000,00 €	
24	4/130/223220/19017	Remplacement du tractopelle	0,00 €		90.000,00 €	
25	4/130/223500/19018	Acquisition de tablettes pour consultation et mise à jour des plans des réseaux d'infrastructures	0,00 €		50.000,00 €	
26	4/130/223500/19019	Remplacement de l'imprimante/Scanner des services industriels	0,00 €		10.000,00 €	
27	4/180/238180/99001	Fonds de roulement Office social	0,00 €		1.420,00 €	
28	4/250/221312/19020	Réfection façade «Jugendhaus»	0,00 €		30.000,00 €	
29	4/320/222200/19021	Acquisition de nouveaux défibrillateurs	0,00 €		30.000,00 €	
30	4/410/221313/19022	Réfection Bëschwee "Kaalebësch"	0,00 €		85.000,00 €	
31	4/410/221313/19023	Chemin rural Kornelis-ZANO	0,00 €		30.000,00 €	
32	4/410/221313/19024	Chemin rural Im Grof (Kockelberg)	0,00 €		35.000,00 €	
33	4/410/221313/19025	Chemin rural Schleid en enrobage	0,00 €		65.000,00 €	
34	4/423/211000/19026	Etude pour la transformation de notre centrale d'énergie (production d'énergie thermique) pour alimenter le réseau du chauffage urbain à partir de 2025	0,00 €		25.000,00 €	
35	4/425/222100/18018	Construction du réseau en fibre optique entre les postes de transformation pour échange des données (2ème phase)	100.000,00 €	CS		
36	4/425/222100/18029	Remplacement et mise en conformité des tableaux basse tension des postes de transformation "Station de pompage"	25.000,00 €	CS		
37	4/425/222100/19027	"ZANO" Installation d'un poste de transformation ZANO 3 au "Fridhaff" pour l'approvisionnement en énergie électrique y compris les tronçons électriques moyenne tension	0,00 €		220.000,00 €	
38	4/425/222100/19028	"ZANO" Installation d'un poste de transformation ZANO 4 au "Fridhaff" pour l'approvisionnement en énergie électrique y compris les tronçons électriques moyenne tension	0,00 €		220.000,00 €	
39	4/425/222100/19029	Remplacement des tronçons électriques en moyenne tension entre les postes "Walebroch" - "Lindab" et "Hoffmann" - "Mapré"	0,00 €		175.000,00 €	
40	4/425/222100/19030	Remplacement des équipements techniques de 2 postes de transformation MT "Bamertal" et "Réservoir d'eau (rte de Larochette)"	0,00 €		150.000,00 €	

N°	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2017	C ou CS	Budget 2018	C ou CS
41	4/425/222100/19031	"ZANO" pose de câbles électriques	0,00 €		350.000,00 €	
42	4/425/223210/19032	Acquisition voiture utilitaire électrique pour le service d'électricité	0,00 €		25.000,00 €	
43	4/441/221322/19033	Nouveaux abris pour arrêt-bus Gare	0,00 €		50.000,00 €	
44	4/441/223210/19034	Lancement "Quartiersbussen"	0,00 €		50.000,00 €	
45	4/441/223800/15035	Participation night card	0,00 €			
46	4/441/238120/12011	Participation aux frais du projet eMOVIN	6.299,16 €	CS	45.000,00 €	
47	4/450/221312/19035	Travaux de démolition des anciennes installations techniques et du mât d'antennes de la station de captage au Herrenberg	0,00 €		40.000,00 €	
48	4/470/238120/12013	Participation aux frais de traitement du project manager	0,00 €		24.514,00 €	
49	4/470/238120/13034	ZANO: Participation aux frais d'exploitation			45.000,00 €	
50	4/490/222100/19036	Equipement Marketing/Communication	0,00 €		100.000,00 €	
51	4/490/222100/19037	Camping communal: Mise en place d'un éclairage LED	0,00 €		40.000,00 €	
52	4/490/238120/19038	Marketing/Promotion "Diekirch 2019"	0,00 €		50.000,00 €	
53	4/520/211000/16039	Frais d'étude de faisabilité pour la renaturation de la Sûre au lieu-dit Sauerwiss à Diekirch	697,12 €	CS		
54	4/520/238180/99002	Participation dans les frais de la station d'épuration du Siden (apport en capital)	1.154.716,15 €		475.130,83 €	
55	4/612/221200/19039	Taillage et démontage d'arbres 2019	0,00 €		15.000,00 €	
56	4/612/221312/18001	Remise en état Villa LOLA	0,00 €		45.000,00 €	CS
57	4/612/221312/18033	Remise en état de la maison 7, rue Clairefontaine	0,00 €		125.000,00 €	CS
58	4/612/221312/19040	Réfection bâtiment 20a, rte de Gilsdorf	0,00 €		150.000,00 €	
59	4/623/221311/19041	Projet: Parkhaus	0,00 €		250.000,00 €	
60	4/623/223210/19042	Voiture pour service Parking pour remplacer la Smart	0,00 €		15.000,00 €	
61	4/624/221313/18043	Réaménagement de la rue Clairefontaine	0,00 €		100.000,00 €	
62	4/624/222100/19043	Mise en place de bornes d'accès rue des Ecoles	0,00 €		60.000,00 €	
63	4/624/222100/19044	Mise en conformité passage piétons (tactile)	0,00 €		70.000,00 €	
64	4/624/222100/19045	Renouvellement des réseaux d'infrastructures dans la rue de la Croix (1ère phase)	0,00 €		500.000,00 €	
65	4/624/222100/19046	Remplacement de l'éclairage décoratif du type "Directoire avec lanternes" dans la rue Bamertal	0,00 €		100.000,00 €	
66	4/625/221200/19047	Réfection Fitness	0,00 €		25.000,00 €	
67	4/625/222100/19048	Installation d'une toilette sèche au parcours fitness	0,00 €		50.000,00 €	
68	4/626/212000/19049	SIGCom Cimetière	0,00 €		10.000,00 €	
69	4/630/222100/19050	Remplacement de la tuyauterie dans le réservoir d'eau route de Larochette	0,00 €		125.000,00 €	
70	4/630/222100/19051	Etagère couverte pour stockage conduites d'eau	0,00 €		35.000,00 €	
71	4/650/221100/99003	Acquisition de terrains auprès du secteur non public	0,00 €		500.000,00 €	

N°	Code Article	Libellé Article	Budget Rectifié 2017	C _{ou} CS	Budget 2018	C _{ou} CS
72	4/650/221311/99004/2	Acquisition d'immeubles bâtis auprès du secteur non public	717.882,00 €	cs	1.000.000,00 €	
73	4/690/291500/99005	Dotations au fonds de réserve pacte logement	1.439.842,50 €		1.198.057,50 €	
74	4/734/238180/19052	Décompte/clôture assurance dépendance "Résidence du Parc"	0,00 €		500.000,00 €	
75	4/821/221311/17075	Réaménagement du stade municipal	50.000,00 €	cs	360.000,00 €	cs
76	4/821/221312/19053	Buvette supplémentaire pour terrain synthétique	0,00 €		60.000,00 €	
77	4/821/222100/18053	Installation d'équipement sanitaire terrains synthétiques de tennis	0,00 €		45.000,00 €	cs
78	4/821/222100/18054	Nouveau matelas pour saut à la perche	0,00 €		11.500,00 €	cs
79	4/831/222100/19054	Centre culturel Al Seeërei: Eclairage de secours	0,00 €		15.000,00 €	
80	4/831/222100/19055	Centre culturel Al Seeërei: Matériel supplémentaire pour micro	0,00 €		15.000,00 €	
81	4/833/211000/18059	Etude et projet: extension du site du CNVH			50.000,00 €	
82	4/833/211000/19056	Elaboration d'un concept de sécurité pour le MNHM	0,00 €		25.000,00 €	
83	4/834/221311/99001	Acquisition ciné Scala: tranches			1.333.333,33 €	
84	4/834/221311/99002	Acquisition ciné Scala: Intérêts suivant acte notarié			50.000,00 €	
85	4/836/211000/18055	Etude: infrastructures du CMN site Diekirch	10.000,00 €	cs		
86	4/836/221312/19057	Projet: nouvelles infrastructures du CMN site Diekirch	0,00 €		50.000,00 €	
87	4/836/221312/19058	Réfection toilettes au sous-sol Musikschull	0,00 €		60.000,00 €	
88	4/919/221312/19059	Projet: nouvelle Maison Relais	0,00 €		100.000,00 €	
89	4/919/223300/19060	Ecole fondamentale: Poubelles Valorlux aux différents étages	0,00 €		10.000,00 €	
90	4/919/223480/19061	Ecole fondamentale: Nouveaux bancs (bâtiment G)	0,00 €		60.000,00 €	

12.4 Approbation du budget rectifié 2018

Le Conseil communal a approuvé par 7 voix positives (fraction LSAP) et 6 voix négatives (fractions CSV, Déi Gréng et DP) le budget rectifié 2018 comme suit:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	40.027.512,26 €	14.446.716,09 €
Total des dépenses	31.011.776,42 €	21.109.023,50 €
Boni propre à l'exercice	9.015.735,84 €	/
Mali propre à l'exercice	/	-6.662.307,41 €
Boni du compte 2017	2.316.838,47 €	/
Boni général	11.332.574,31 €	/
Mali général	/	-6.662.307,41 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-6.662.307,41 €	+6.662.307,41 €
Boni présumé fin 2018	4.670.266,90 €	/

12.5 Approbation du budget 2019

Le Conseil communal a approuvé par 7 voix positives (fraction LSAP) et 6 voix négatives (fractions CSV, Déi Gréng et DP) le budget 2019 comme suit:

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	41.387.877,24 €	11.358.919,87 €
Total des dépenses	32.810.087,82 €	16.236.838,87 €
Boni propre à l'exercice	8.577.789,42 €	/
Mali propre à l'exercice	/	-4.877.919,00 €
Boni présumé fin 2017	4.670.266,90 €	/
Boni général	13.248.056,32 €	/
Mali général	/	-4.877.919,00 €
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	-4.877.919,00 €	+4.877.919,00 €
Boni définitif 2018	8.370.137,32 €	/



HABITATIONS SOCIALES

- **Projet rue VANNERUS**
Avec le concours de la Commune de Diekirch (vente du terrain par la Commune au Fonds du Logement) le Fonds du Logement a construit sur ce site un immeuble à 16 unités d'habitations sociales.
- **Projet rue MULLER-FROMES**
Réalisation de nouveaux logements sociaux (SNHBM)



SOZIALWUNNINGEN

**DIR WËLLT ÄERT APPARTEMENT/HAUS VERLOUNEN?
-> VUN DER GEMENG GELOUNT**

Denkt un d'Virdeeler un d'Stad Dikrich ze verlounen:

- Garantéierte Loyer
- Mir lounen Är fräi Wunnischt fir se no soziale Critèren un d'Lett weider ze verlounen.
- Esou kritt Dir regelméissig Äre Loyer vun der Stad Dikrich iwwerwisen.
- Ëm d'Astandsetzen, den Ënnerhalt an d'Locataire këmmere sech eis d'Servisser.

Wann Dir interessiert sidd, dann rufft de «Service Logements» vun der Gemeng un fir weider Informatiounen. T.: 80 87 80 207



myenergy infopoint Diekirch

Infopoint myenergy

Bien vous informer sur les questions énergétiques

L'infopoint myenergy est un service d'information et de conseil autour des thèmes de l'énergie, de l'habitat durable et de la mobilité. Il s'agit d'un partenariat entre la commune de Diekirch et myenergy, la structure nationale pour la promotion d'une transition énergétique durable.

Ce service a pour objectif de vous conseiller, informer et sensibiliser sur les sujets suivants:

- la rénovation énergétique durable,
- la construction durable,
- les énergies renouvelables,
- la mobilité durable,
- les économies d'énergie au quotidien,
- le certificat de performance énergétique,
- les diverses aides disponibles.

Votre diagnostic énergétique personnalisé sur rendez-vous.

Le conseil de base en énergie vous est proposé à votre domicile ou à un autre endroit à définir dans votre commune. Il peut avoir lieu en luxembourgeois, en allemand, en français ou en anglais. L'entièreté des coûts est prise en charge par myenergy et votre commune.

Informations sur myenergy.lu

Prenez rendez-vous dès aujourd'hui: **Hotline 8002 11 90**

NOUVELLES INSTALLATIONS DE COMPTAGE ÉLECTRIQUE

Suite à une directive européenne traduite en loi luxembourgeoise, tous les compteurs d'électricité doivent être changés sur le territoire national, indépendamment du gestionnaire de réseaux. Les compteurs d'électricité existants sont donc remplacés progressivement (jusqu'en 2020) par de nouveaux compteurs. En tout, 3.700 compteurs électriques intelligents, appelés «Smarty», seront posés auprès des habitants de Diekirch.

Le remplacement de votre compteur d'électricité sera effectué gratuitement sous réserve de conformité technique de votre installation.

Le changement des compteurs d'électricité à Diekirch a été confié à la société ELCO.

Comme le remplacement des compteurs est effectué rue par rue, les habitants sont informés au fur et à mesure avant l'intervention par courrier.

Questions, n'hésitez pas à contacter les Services Industriels au numéro suivant: **80 87 80 - 501**.

Nous vous remercions pour votre compréhension.



Vos avantages en tant que consommateur



Mieux maîtriser votre consommation

Vous pouvez récupérer plus d'informations relatives à votre consommation ou production et, de ce fait, réaliser des économies d'énergie en adaptant vos habitudes.



Plus de confort

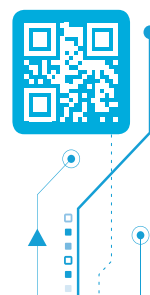
La lecture de votre compteur et les interventions techniques courantes se font désormais à distance, vous ne serez donc plus dérangés.



Accès à des offres plus flexibles

A l'avenir, votre fournisseur d'énergie aura la possibilité d'établir des factures basées sur votre consommation réelle au lieu d'estimations et de vous offrir de nouveaux services.

Pour savoir tout sur Smarty, consultez smarty.lu





Januar 2019 - Ehrung verdienstvoller Gemeindeangestellter

Anfangs Januar 2019 fand die Personalfeier der Diekircher Stadtverwaltung, zu der sich 250 Gäste eingefunden hatten, in der Mehrzweckhalle „Al Seeërei“ statt. Im Namen aller Angestellten dankte Gemeindesekretär René Liltz in einer humorvollen Ansprache mit kleinen Seitenhieben auf die politische Führung dem Gemeinderat für diese Einladung.

Nach dem Rückblick und einem Ausblick auf die kommunalen Projekte dankte Bürgermeister Claude Haagen allen Angestellten für die im vergangenen Jahr geleistete Arbeit. Für 25 Jahre treue Dienste in der Gemeinde wurden Henri Geller, Services Industriels, Nico Thillen und Roland Weber, Service Technique, sowie Monique Baustert-Lentz, Cipa, geehrt. Der Bürgermeister erinnerte in seiner Ansprache auch an die im Laufe des Jahres 2018 Verstorbenen: Nico Wenner, Gemeinderatsmitglied von 1984 bis 1986, Nico Michels, Gemeinderatsmitglied von 2000 bis 2008, Bürgermeister von 2005 bis 2008, Robert Eck, Polizeikommissar, Agma Greiveldinger-Hengen, Lehrerin und Marcelle Thommes-Schwinniger, Betreuerin in der Kindertagesstätte.

Abschließend dankte Claude Haagen allen Bediensteten, die im vergangenen Jahr in den Ruhestand getreten sind. Dies waren Marino Zampicinini und Camille Nickels, die beide im Service Technique gearbeitet haben, sowie die Grundschullehrerinnen Lexy Mellina-Kremer und Simone Marchal-Reuter. Für die musikalische Stimmung beim anschließenden Festbuffet sorgte das Duo Fifty-Fifty.



MARCHÉS MENSUELS DE DIEKIRCH

Dënnsdes: 16.4 - 21.5 - 18.6

MARCHÉS DE PRODUITS FRAIS

All Dënnsdes moien

HABITANT(E)S DE LA VILLE DE DIEKIRCH

86 NATIONALITÉS DIFFÉRENTES - Situation au 15.03.2019

Nationalité	Sexe féminin	masculin	total:				
				italienne	69	82	151
				ivoirienne		1	1
				japonaise	1		1
				kosovare	11	18	29
afghane	5	9	14	laotienne	1		1
albanaise	8	4	12	lettonne	1		1
algérienne	2	9	11	libanaise	2	1	3
allemande	63	48	111	libyenne	1		1
américaine	4	2	6	luxembourgeoise	2049	2295	4344
angolaise	1		1	macédonienne	6	6	12
apatride	1		1	malgache	2	1	3
australienne	1		1	marocaine	7	3	10
autrichienne	7	2	9	mauritanienne	1	1	
belge	46	39	85	moldove	3	1	4
béninoise		1	1	monténégrine	5	11	16
bosnienne	1	4	5	néerlandaise	25	27	52
brésilienne	16	6	22	nigériane		1	1
britannique	3	7	10	nord-coréenne		1	1
bulgare	3	7	10	pakistanaise		1	1
camerounaise	10	8	18	pays imprécis		1	1
cap-verdienne	57	40	97	péruvienne	1		1
chinoise	18	17	35	philippine	2		2
colombienne	2	1	3	polonaise	9	9	18
congolaise	1	1	2	portugaise	798	894	1692
croate	2	1	3	roumaine	18	17	35
cubaine	5		5	russe	5	4	9
dominicaine	1	2	3	rwandaise	1	1	2
égyptienne	2		2	sénégalaise	1	2	3
emirates arabes unis		1	1	serbe	13	9	22
érythréenne	31	67	98	sierra-léonienne		2	2
espagnole	14	18	32	slovène	1	2	3
estonienne	1		1	soudanaise		21	21
éthiopienne	4	5	9	suédoise	2	1	3
finlandaise		1	1	suisse	2		2
française	55	62	117	syrienne	29	53	82
gabonaise	3	2	5	tanzanienne	1		1
grecque	3		3	tchèque		1	1
guinée-bissau	1		1	thaïlandaise	3		3
guinéenne		5	5	togolaise	3	3	6
hongroise	2	1	3	tunisienne	5	12	17
indienne	2	2	4	turque	7	10	17
irakienne	7	37	44	ukrainienne	4	4	8
iranienne	4	4	8	vénézuélienne	2	1	3
irlandaise	2	1	3	vietnamienne	3		3
islandaise	1		1	yéménite	4	3	7
				Total	3486	3914	7400



«ÉCOLE D'HÔTELLERIE ET DE TOURISME DU LUXEMBOURG IN DIEKIRCH»

Alexis Heck ist umgezogen

„Striving for excellence“ ist der neue Leitspruch der Diekircher Hotelfachschule. Und dieses Streben nach Höchstmaß soll sich auch im Namen der Schule wiederfinden.

Seit einigen Monaten schon heißt deshalb das „Lycée technique hôtelier Alexis-Heck“, das sich seit 1984 in der rue Joseph Merten befindet und auch dort bleiben soll, von nun an „École d'hôtellerie et de tourisme du Luxembourg“.

Der Name Alexis Heck jedoch soll nicht vollständig aus dem Bewusstsein verschwinden. Der Unternehmer Alexis Heck (1830-1908), einst der angesehenste Hotelbesitzer der Stadt, der auch die Diekircher Brauerei mitbegründete, gilt als Pionier des Tourismus in Luxemburg schlechthin. Seinen Namen trägt jetzt das von der Hotelschule geleitete Restaurant „An der



Kéier“ im Zentrum von Diekirch, in dessen Gebäude neben dem Restaurant und den beiden Küchen auch 20 Gästezimmer zur Verfügung stehen.

In Zukunft plant man hier ein kleines Schulungshotel zu betreiben. Im Jahr 2015 schon wurde das Hotel zum Preis von 1.725.000 Euro vom luxemburgischen Staat erworben. Zurzeit werden die Räume als Internat genutzt.



Photos/Text: Romain Heckemanns



GROSSES INTERESSE AN DER SCHOUFoire NORDSTAD

«Schoulfoire Nordstad» am 2. Februar 2019 in Ettelbrück

Die Schullandschaft unterliegt einem steten Wandel - insbesondere in den letzten Jahren hat sich in Luxemburg sehr viel getan und das Angebot ist heute sehr vielfältig geworden - und damit für die meisten auch undurchsichtiger. Wohin mit dem Nachwuchs, wenn der Zyklus 4.2. (ehemals 6. Schuljahr) abgeschlossen ist? Um den Eltern und ihrem Nachwuchs eine Orientierungshilfe zu bieten, hatten schon im vergangenen Jahr die Lyzeen der Nordstad, die den «Cycle Inférieur» anbieten, erstmals zusammengespant und eine «Schoulfoire» in der „Aler Seeërei“ in Diekirch veranstaltet.

In diesem Jahr fand dann die Begegnung der Schulen mit den Eltern und Schülern in der «Däichhal» in Ettelbrück statt. Präsent waren dabei das «Lycée Classique» und das «Nordstad-Lycée» aus Diekirch, sowie das «Lycée technique Ettelbruck», das Lycée technique agricole» und die «Ecole Privée Sainte-Anne» aus Ettelbrück. Zurzeit drücken weit mehr als 4.000 Studenten die Schulbänke in



diesen fünf verschiedenen Schulen. Jedenfalls stieß die Foire mit ihrem breiten Angebot der schulischen Ausbildung auf sehr großes Interesse bei den Eltern und ihren Kindern und auch Erziehungsminister Claude Meisch ließ es sich nicht nehmen ebenfalls vorbeizuschauen. Ebenfalls mit von der Partie waren das Conservatoire de Musique du Nord Diekirch et Ettelbruck, die Internate Jacques Broquart, die Nordstad Jugend und Restopolis.



Der Erziehungsminister und der Schulleiter des LCD



Vollbesaten Al Seeërei

Chrëstfeier fir eeler Matbierger vun Dikrich - 8. Dezember 2018

Iwwer 160 eeler Lett waren am Sall vun der aler Seeërei present, wou de "Roberto Mesineo" fir déi musikalesch Animatioun gesuertg huet. Als Chrësttag Cadeau krut jidderee vum Dikricher Schäfferot eng Crémant Packung geschenkt. Eng Equipe vu bénévoles Dammen hunn d'Leit während der Feier mat Gedränk a Schnittercher verwintt.

Am Kader vun der Feier huet de Comité vun der "Amicale fir den drëtten Alter Dikrich" e Chèque vun 2.000 € un d'Fondatioun "Liewenshaff" iwwerreicht.



Iwwerrechen vun engem Don un d'Fondatioun "Liewenshaff"





JOURNÉE DU GRAND ÂGE 2018 - 24. OKTOBER 2018

Bei Geleeënheet vun der Journée du Grand Âge, hat de Seniore Club „Amicale fir den 3ten Alter Dikrich a.s.b.l.“ all seng Memberen, déi am Laf vum Jar 2018 e ronne Gebuertsdag vun 80, 85, 90 a méi feiere konnten, zu engem gemeinsame gemittliche Mëttingessen an d'Fleegeheim «Sacré Coeur» agelueden.

117 Memberen ware präsent, a 24 Seniore konnten fir hire Gebuertsdag gratuléiert an ee Blummebouquet iwwerrecht kréien.

80 Joer:

Mia Bierchen-Schmidt, Adèle Bintz, Pierre Johanns-Maus, Léon Degrand-Lutgen, Ursula Feidert-Hecker, Maisy Lorang, Yolande Losch, Eugénie Michels-Weber, Colette Schmoetten-Muller, Clemy Schneider-Lorang, Maggy Spogen-Schoujean, M.-Christine Trezzi-Steffen, Marie Reding, Cathérine Jungels

85 Joer:

Beby Boden, Lotty Charpentier-Hansen, Louise Ersfeld-Goergen, Christine Frank-Colling, Raymond Meyers, Maria Stieber-Reckinger

90 Joer: Anne Dullnig-Wolff, Marie Krein-Beck, Romain Lentz, Maddy Streveler

91 Joer: Anne Felten-Demuth, Fernande Goniva, Lucie Leick-Hoffmann

92 Joer: Catherine Kries-Faust, Lottchen Lorentz-Bergh, Léon Roth-Bales

93 Joer: Alice Majerus-Colling

94 Joer: Maria Erzen-Müller, Cilly Poes-Fabri

95 Joer: Lydie Reiles

96 Joer: Marguerite Jacoby-Noé, Paul Mousel, Irène Schneider-Kinnen

97 Joer: Cathérine Kohnen-Weis

98 Joer: Marie Origer-Scheek



GEDENKKONZERT IN DIEKIRCH

Am 27. Januar 2019 fand das alljährliche Gedenkkonzert in Erinnerung an die Befreiung des Vernichtungslagers Auschwitz-Birkenau in Diekirch in der "Al Seeërei" statt.

Organisiert wurde die Veranstaltung von MemoShoah in enger Zusammenarbeit u.a. mit der Gemeinde Diekirch und dem Conservatoire du Nord. Das anspruchsvolle musikalische Programm wurde von den Lehrern und Schülern des Conservatoire du Nord ausgeführt.



Interessante Ausstellung anlässlich des Gedenktages





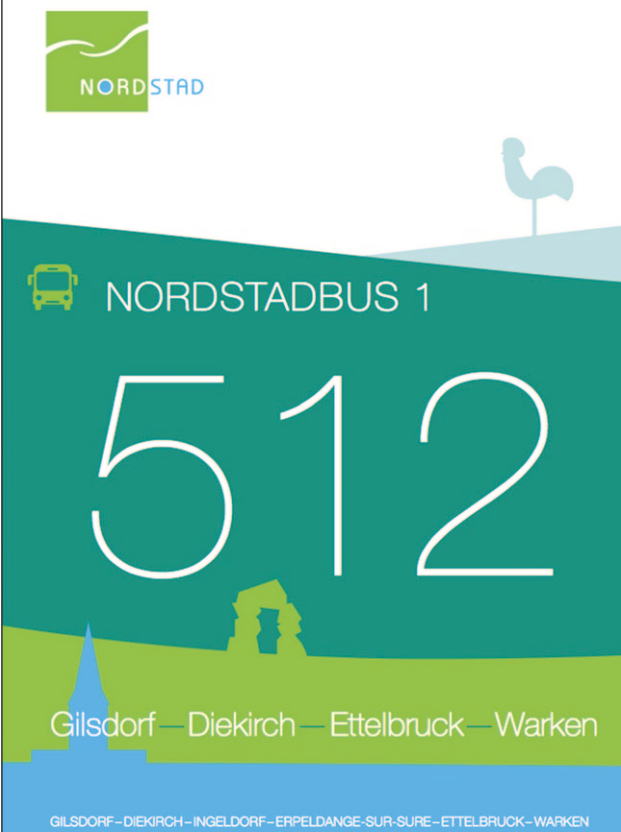
45 mir lauschteren
Tech no

45 à votre écoute

45.lu

SOS Détresse

Mir hëllefен iwwer Telefon an online
anonym a vertraulech



NORDSTAD

NORDSTADBUS 1

512

Gilsdorf – Diekirch – Ettelbruck – Warken

GILSDORF – DIEKIRCH – INGELDORF – ERPELDANGE-SUR-SURE – ETTELBRUCK – WARKEN



FËSCHER AUSSTELLUNG

De 16. a 17. März 2019 war rëm déi alljährlich Fëscherausstellung an der aler Seeërei. Vill Aussteller a Visiteuren aus dem In- an Ausland hunn de Wee op Dikrich fonnt.

Organiséiert guff dës Ausstellung vum lokale Fëscherclub.

NEW

Dat Neitst aus der Gemeng Dikrich, vu lo un och op FACEBOOK, wou mer lech flott Videoen a Storien aus Ärer Stad presentéieren.



facebook.com/VilleDeDiekirch

ÉLECTROMOBILITÉ
BORNES ÉLECTRIQUES DE RECHARGE

Des bornes électriques de recharge se trouvent à différents endroits à Diekirch afin de faciliter et encourager l'usage des moyens de transports alternatifs comme les voitures électriques.

En 2020, le réseau Chargy comptera 800 bornes de charge publiques pour les voitures électriques et les voitures plug-in hybrides au Luxembourg. A-peu-près la moitié de ces bornes sera installée sur les parkings Park & Ride, le reste sur les parkings publics des communes. Chaque borne étant équipée de deux points de charge, le réseau comportera au final 1.600 emplacements de stationnement dédiés à la mobilité électrique.

Sur le site la Mobilitészentral vous trouvez une carte interactive de toutes les bornes électriques existantes et accessibles sur le territoire luxembourgeois.

Infos: www.diekirch.lu
www.mobilite.lu



PARKING
SOUS-TERRAIN
«MATCH»

- Au centre de la zone piétonne
- 2 premières heures **GRATUITES**
- **Parking public:** 180 places **en couleur grise** au premier et au deuxième sous-sol



Utilisez le parking public MATCH - Entrée rue de l'Etoile - et spécialement les emplacements au 2ème sous-sol !

Schützen Sie Tiere und Gewässer – Bitte füttern Sie keine Wasservögel

Wildtiere finden im und am Gewässer ausreichend Nahrung

Füttern schadet den Wasservögeln

- Die Tiere hören auf nach natürlicher, artgemäßer Nahrung zu suchen. Die einseitige Ernährung mit z.B. Brot liefert nicht die benötigten Nährstoffe und verursacht **Mangelercheinungen** und **Wachstumstörungen**.
- **Brot verschimmelt** zum Teil im Wasser und **quillt im Magen** der Vögel auf, was sie krank machen kann.
- Das zusätzliche Nahrungsangebot lockt übermäßig viele Wasservögel an. Die **Überpopulation** führt zu erhöhter Konkurrenz sowie Aggressivität und fördert die Ausbreitung von Krankheiten und Parasiten.

Füttern schadet der Natur und ihrer Umwelt

- Das nicht gefressene Brot sowie die großen Mengen Kot überdüngen das Gewässer. Dies fördert die **Vermehrung von Algen** (Algenblüte) und stört das biologische Gleichgewicht.
- Brot, Kot und absterbende Algen sinken auf den Gewässergrund und führen zur Bildung von **Faulschlamm**. Der **Abbauprozess verbraucht** viel **Sauerstoff**, der den Organismen im Wasser dann nicht mehr zu Verfügung steht.

Infolge dieser Faktoren kann das **Gewässer kippen** (Trübung und Gestank) wodurch Lebewesen in und am Gewässer krank werden und sogar sterben können.



Préservez les animaux et les eaux – Merci de ne pas nourrir les oiseaux

Les animaux sauvages trouvent suffisamment de nourriture dans et autour des plans d'eau

Nourrir les oiseaux aquatiques nuit à leur santé

- Les animaux arrêtent de chercher de la nourriture naturelle et adaptée à leurs besoins. Une alimentation déséquilibrée, avec p.ex. du pain, ne fournit pas les nutriments nécessaires provoquant ainsi des **troubles carenciels et de croissance**.
- Le **pain moist** en partie dans l'eau et **gonfle dans l'estomac** des oiseaux, ce qui peut les rendre malade.
- L'offre supplémentaire de nourriture attire un nombre excessif d'oiseaux aquatiques. La **surpopulation** entraîne une concurrence et une agressivité accrues et favorise la propagation de maladies et de parasites.

Donner de la nourriture nuit à la nature et son environnement

- Le pain non-consommé et les quantités importantes de fientes causent une eutrophisation des eaux favorisant la **prolifération d'algues** (efflorescence algale). Par conséquent, l'équilibre biologique est perturbé.
- Le pain, les matières fécales et les algues mourantes coulant au fond de l'eau entraînent la formation de **sapropèle**. Le **processus de décomposition** du sapropèle **consomme** de grandes quantités **d'oxygène**, qui ne sont alors plus disponibles pour les organismes vivant dans l'eau.

En raison de ces facteurs, **l'eau peut périr** (turbidité et puanteur), ce qui peut rendre les organismes y vivant malades et même entraîner leur mort.



PRIX DE LA VILLE DE DIEKIRCH Pour la Conservation du Patrimoine naturel 2019

Sur proposition de la Commission du développement local, régional et de l'environnement, sur décision du Collège échevinal, suivant règlement communal, le «**Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine naturel**» est attribué en totalité ou en partie, à un ou plusieurs habitants ou organisations de la Commune de Diekirch pouvant faire preuve d'une réalisation de qualité dans le domaine de la sauvegarde de l'environnement naturel.

Pour l'attribution du prix 2018, les intéressés sont invités à remettre leur candidature par lettre adressée au secrétariat de la Ville de Diekirch pour le **30 avril 2019** au plus tard. Seules sont retenues les candidatures proposant des réalisations récentes mises en route ou achevées pendant l'année 2018.

Pour tout renseignement supplémentaire,
prière de s'adresser au secrétariat communal (tél.: 808780-200)





INTERKULTURELLE PROJET

Interkulturelle Konscht-Projet vun der asbl “Mir wëllen Iech ons Heemecht weisen”, deen d’Integratiounskommissioun, zesumme mat dem OLAI am Foyer fir Refugiéien op der Gare duerchgefouert huet.

Beim Projet hu Flüchtlingen a Lëtzebuurger zesummen den Opentalts-Raum am Foyer méi lieweg gestalt.



EEN DON VUN 2.000 EURO FIR D’ROUT KRÄIZ VUN DER DIKRICHER LOKALSEKTIOUN

Den 11. Mäerz huet d’Lokalsektioun vun Dikrich hir Generalversammlung am Hôtel Restaurant Beau Séjour zu Dikrich ofgehalen. A Präsenz vum Buergermeeschter, Claude Haagen, huet d’Presidentin vun der Dikricher Lokalsektioun, Danièle Wagner, dem Generaldirekter vum Roude Kräiz, Michel Simonis, ee Scheck vun 2.000 Euro iwwerreecht zu Gonschte vun den Aktivitéite vum Lëtzebuurger Roude Kräiz.

BÉNÉVOLAT

❶ Le foyer Caritas Herrenberg, recherche un/une bénévole, pour l’encadrement de son atelier couture.

Le bénévolat peut être adapté aux disponibilités de la personne intéressée.

Participation à des projets en cours et/ou ouverture à la créativité.

Environnement convivial et résidents motivés.

❷ Le foyer Caritas Herrenberg, recherche un/une bénévole, pour l’encadrement de nos tables de conversations en langue française. (Français niveau A1-1 / A1-2...)

Le bénévolat peut être adapté aux disponibilités de la personne intéressée.

Participation à des projets en cours et/ou ouverture à la créativité.

Environnement convivial et résidents intéressés.

❸ Le foyer Caritas Herrenberg, recherche un/une bénévole, pour l’encadrement de nos cours d’appui en langue française. (Alphabétisation, débutants)

Le bénévolat peut être adapté aux disponibilités de la personne intéressée.

Participation à des projets en cours et/ou ouverture à la créativité.

Environnement convivial et résidents intéressés.

❹ Le foyer Caritas Herrenberg, recherche un/une bénévole, pour l’encadrement de nos activités manuelles.

Le bénévolat peut être adapté aux disponibilités de la personne intéressée.

Participation à des projets en cours et/ou ouverture à la créativité en lien avec la menuiserie, la décoration, le jardinage.

Environnement convivial et résidents intéressés.

Vous êtes intéressés, merci de bien vouloir contacter

• Bouchra Zahi / Foyer de Diekirch, Tél.: 28 57 14 46

Mobile 621 66 49 95, bouchra.zahi@caritas.lu

• Patrick Birgen / Tél.: 28 57 14 48

Mobile: 621 21 37 14, patrick.birgen@caritas.lu

Portes ouvertes



Caritas Buttek Diekirch

le 04 mai
de 13h30 à 17h00

Au programme:

- Présentation de l'épicerie*
- Dégustation d'amuse-bouches et de smoothies
- Animations diverses (face painting, musique ,...)
- Remise des prix aux participants du concours de dessin
-

Entrée gratuite

Caritas Buttek Diekirch
20, Route d'Ettelbruck
L-9230 Diekirch



caritas
L U X E M B O U R G

*L'objectif des épiceries sociales "Caritas Buttek" est de lutter contre l'exclusion en proposant aux personnes touchées par la pauvreté des produits alimentaires et d'hygiène à des prix jusqu'à 70% moins chers que ceux de la grande distribution.



Sportifs méritants 2018

SPORTIF MÉRITANT vum ESSD (Entente des Sociétés Sportives de Diekirch)

No der Generalversammlung vum ESSD vum 9. Mäerz 2019 gesäit de Comité weider sou aus: President Benoît Grosch, Sekretär Ally Doerfel, Tresorier Yves Clause, Memberen Tim Junker a José Goncalves.

Den ESSD (19 Veräiner mat 2790 Athleten) huet déi Beschtt aus der Saison 2018 op dem SPORTIF MÉRITANT den 13. Mäerz geéiert.

De "CHALLENGE" vum S.I.T. Diekirch ass un de WATERPOLO gaangen, an dat scho fir d'drëtt hannereneen.

Athleten vum "Sports pour Personnes Handicapées" a vu Lasep a Lasel waren och op den Éiereplazen. Iddi ass et jo virun allem op d'Jugend ze setzen.

Super Leeschtungen:

Déi 3. Plaz am Tour de Luxembourg (Velo) mam Pit LEYDER. An awer och de WATERPOLO, deen 2018 den Triplé (Champion, Coupe, Champion régional) gemaach huet, plus den 1. Triplé an der Schwamm-Geschicht an dësen 3 Kategorien zesummen (2016, 2017, 2018).



**CHEV
Handball**

SAMEDI/SAMSTAG
08.06.2019

TOURNOI DE L'AMITIE
GARÇONS U14 / U17

DIMANCHE/SONNTAG
09.06.2019

LUNDI/MONTAG
10.06.2019

girls'

cup



**HALL OMNISPORTS
DIEKIRCH**

PROMOTION 2018

- CHAMPIONS NATIONAUX INDIVIDUELS

• **Athlétisme:**

HOFFMANN Vera 3000 m indoor dames
800 m

MELLINA Martine 3000 m dames
Semi-marathon dames

ZIMMER Cathy Hauteur indoor dames

BERTEMES Bob 800 m indoor
1500 m indoor
3000 m indoor
10 km route
semi-marathon

KORNELIS Stefan triathlon sprint

MELLINA Pol 5000 m

• **Cyclisme:**

NISSEN Søren Champion cyclocross élites
Champion VTT XCM élites
Champion VTT XCO élites

- CHAMPIONS NATIONAUX PAR ÉQUIPE

• **Athlétisme:**

CA Celtic Hommes 3 x 1000 m
(PRATI - THULL - WOLMERING)

CA Celtic Hommes Cross-Country
(KINDE - MICHOTTE - MOLITOR)

• **Natation:**

Waterpolo hommes Champion de Luxembourg
Vainqueur Coupe de Luxembourg
Champion interrégional
1ier triplé Champion Lux. + interrégional + Vainqueur coupe

(BOVI Jean-Valéry - BROUSCHER Ben - CASTIGLIA Pir - CASTIGLIA Pol - DERNEDEN Andy - GROSCH Benoît - HOFFMANN Gerry - HORSMANS Wim - KALAN Gasper - LAMBERT Guy - MULLER Gilles - NISHIKAWA Kyoko - RAPONI Luca - RUDNER Richard - SCHAEFFER Luc - SÉJALON Gaëtan - SPIELMANN Steven - SZACAKS Ladislav - WAGNER Nathalie, WEBER Yann - YASIMOV Ivan - POLLAK Bernard)

- PERFORMANCES REMARQUABLES

• **Athlétisme:**

SSCC (championnat athlétisme Petits États Europe) 2018

RAUSCH Victoria médaille BRONZE 100 m
haies dames

Champion de la Fédération

KINDE Yonas cross
semi-marathon route

- DIRIGEANT

GROSCH Benoît NATATION
30 ans membre comité
15 ans président
président d'honneur depuis
2018

NEVEN Serge LASEP
36 ans dirigeant Lasep Diekirch

- CHALLENGE DU SYNDICAT D'INITIATIVE ET DE TOURISME DE DIEKIRCH

CERCLE NATATION DIEKIRCH - WATERPOLO

„PALAIS DE JUSTICE“ ERSTRAHLT IN NEUEN GLANZ

Nach mehr als drei Jahren Renovierungszeit konnte am 19. September 2018 die Wiederöffnung des „Palais de Justice“ in Diekirch gefeiert werden. Das Gebäude auf der „Kluuster“ beherbergt die Staatsanwaltschaft sowie das Bezirkstribunal.

Im Mai 2015 ist schließlich mit den Arbeiten begonnen worden um das vierstöckige Gebäude grundlegend zu sanieren sowie mit einem Vergrößerungsanbau zu erweitern. Der Kostenpunkt für das aufwendige Projekt belief sich auf rund 9,9 Millionen Euro. Die Bauarbeiten wurden nach Plänen des Architekturbüros Planet Plus umgesetzt.

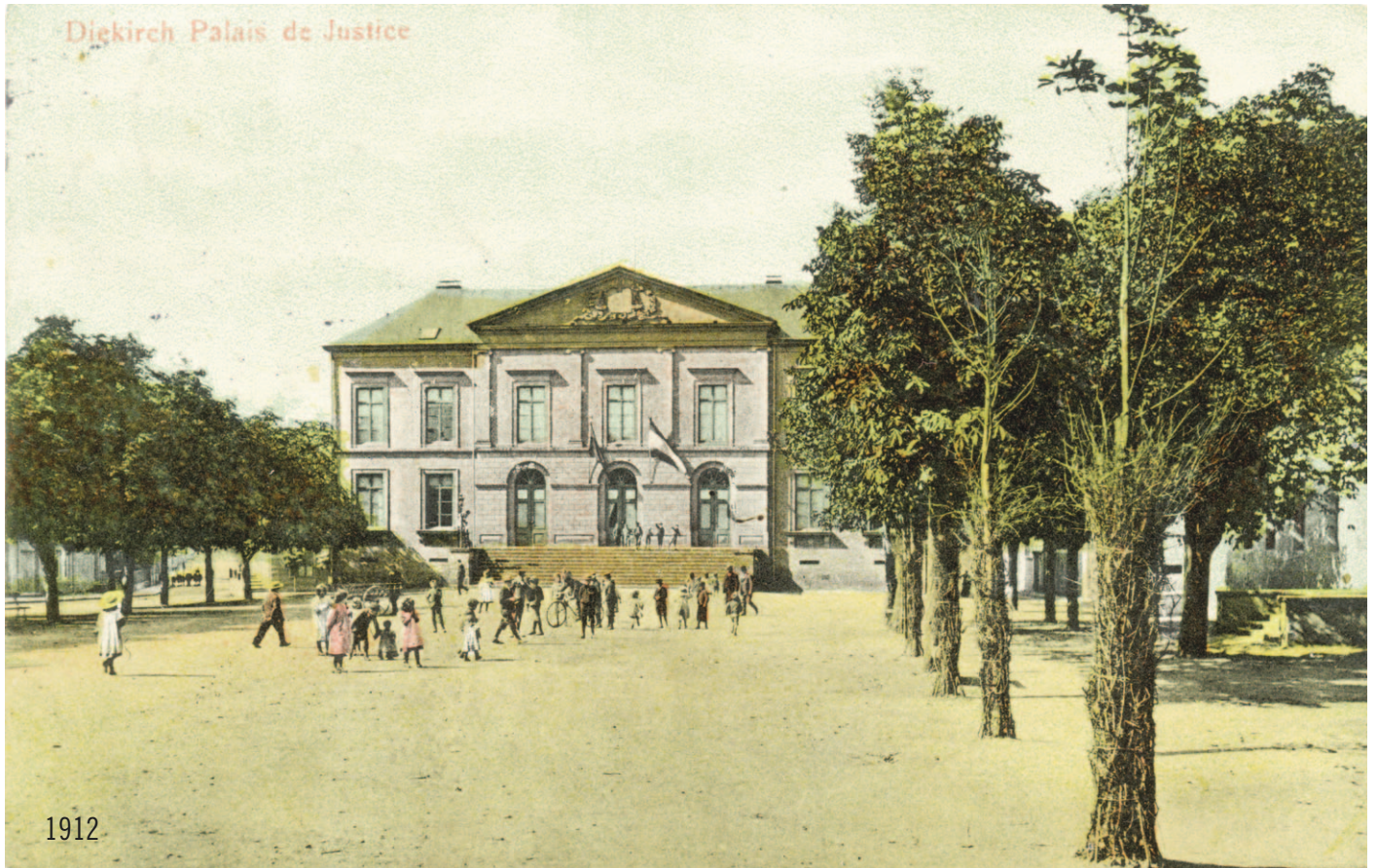
Das historische Gebäude ist den heutigen Sicherheitsstandards angepasst worden und zudem nun endlich behindertengerecht ausgestattet. Ausserdem wurde ein zweiter Sitzungssaal hinzugefügt sowie zusätzliche Büro, Lager- und Archivräumen geschaffen. Der Gefangenentransport erfolgt jetzt über die Rückseite, im neuen Anbau des Gerichts. Viel Wert wurde zudem auf dem Umstand gelegt, dass Tribunal und Staatsanwaltschaft jetzt auch räumlich besser getrennt sind. Aktuell zählt die Staatsanwaltschaft Diekirch 19 und beim Bezirksgericht 32 Bedienstete.



Die Feierlichkeiten fanden in Anwesenheit des Justizministers Felix Braz, des Staatssekretärs Claude Turmes, des Bürgermeisters Claude Haagen, sowie zahlreicher Ehrengäste aus Politik, Justiz und Gesellschaft statt.

Photos/Text: Olivier Halmes





Errichtet wurde das Justizgebäude auf der Place Guillaume (Kluuster) in den Jahren 1850 bis 1852. Für die Pläne war damals der Ingenieur Louis Cécile Dagois (*1801 - †1865) verantwortlich.





Photos/Text: Olivier Halmes

HÔTEL-RESTAURANT HÉLÈNE HIERTZ

„Madame Hélène war eine Dame mit einem großen Herzen und eine begnadete Gastwirtin“, erinnert sich Pretti an seine ehemalige Chefin. Hélène Hiertz wurde 1911 in Heinerscheid geboren. Vor und während des Zweiten Weltkriegs war sie Wirtin des Buffet de la Gare in Kautenbach. Während des Krieges war Hélène Hiertz zudem im luxemburgischen Widerstand gegen die deutschen Besatzer aktiv. Sie wurde jedoch an die Nazis verraten und verhaftet. 18 Monate lang war sie im Frauen-KZ Ravensbrück interniert.

Nach dem Krieg, im Jahre 1947, heiratete Hélène ihren Mann Christophe Colling. Gemeinsam mit ihm eröffnete sie 1949 das Café Hôtel-Restaurant auf der Esplanade in Diekirch. Bis zu ihrem Tod im Jahre 1985 leitete sie den Betrieb. Danach führte Antonio Pretti, bis zur seiner Pensionierung im Jahre 2001, das Sterne-Restaurant.

Der erste Stern im Jahr 1958

Im gleichen Jahr (1958), in dem Pretti nach Diekirch kam, erhielt das Hôtel-Restaurant Hélène Hiertz seinen ersten Stern im bekannten Restaurantführer „Guide Michelin“. Eine stolze Leistung, denn es war gleichzeitig der erste Stern für das Restaurant. Von Beginn an vertraute Hélène Hiertz den Künsten ihres neuen Küchenchefs. Antonio lernte viel von der erfahrenen

Gastwirtin. Im Gegenzug ließ die Chefin ihm freie Hand. Er durfte seine gastronomische Kreativität ausleben. „Damals, im Jahr 1958, waren wir nur zu viert im Betrieb“, blickt Antonio Pretti zurück. „Herr Colling war für den Service zuständig. Madame Hélène für die Küche sowie für die Gäste und ich stand am Herd. Daneben hatten wir noch ein Mädchen für den Abwasch.“

„Es war alles nicht so einfach“, beschreibt Antonio die ersten Jahre. Neben der vielen Arbeit im Restaurant mussten die Lebensmittel in Eigenregie auf den Großmärkten und bei Produzenten im In- und Ausland besorgt werden. Das nahm viel Zeit in Anspruch. „Heute genügt es, bei einem bekannten luxemburgischen Großhändler anzurufen und man bekommt alles Mögliche von überall aus der Welt geliefert“, sagt Pretti. Lange 16-Stunden-Arbeitstage waren daher keine Seltenheit, wollte man den Gästen ein besonderes kulinarisches Erlebnis bieten. „Geduld, Leidenschaft für das Metier und viel Arbeitseifer sind die Voraussetzungen für den Erfolg“, so der Sternekoch. Diese Einstellung wurde 1971 mit einem weiteren Michelin-Stern belohnt.



Bis 1989 gelang es dem Restaurant Hiertz und seinem Küchenchef, die hohe Auszeichnung von zwei Sternen zu verteidigen. „Es ist schon schwer, einen Stern zu bekommen, es ist aber noch schwerer, zwei zu erhalten. Die größte Schwierigkeit liegt jedoch darin, die Sterne zu verteidigen.“



Vorstellung des Buches: Bürgermeister Claude Haagen, Antonio und Carmen Pretti, Autor Ern Breuskin

So verlor das Restaurant seinen zweiten Stern wieder. Ein Stern blieb Antonio Pretti aber bis zu seiner Pensionierung im Jahre 2001 erhalten.

Viel Prominenz war zu Gast

Bekannte Namen aus Politik, Adel und Gesellschaft gaben sich im Hôtel-Restaurant Hiertz die Klinke in die Hand. So wurde u.a. für den deutschen Bundeskanzler Willy Brandt gekocht. Der sowjetische Außenminister Andrej Gromyko machte auf seinem Weg von Deutschland nach Belgien

extra einen Umweg, um in Diekirch tafeln zu können. Der ehemalige italienische Ministerpräsident Aldo Moro besuchte das Restaurant, ebenso wie gekrönte Häupter aus Luxemburg, den Niederlanden oder Belgien. „Viele bekannte Persönlichkeiten wollten bei uns speisen. Bei offiziellen Anlässen war es oft ein großes gesellschaftliches Event, wenn Regierungsvertreter wie Gaston Thorn mit ihren Staatsgästen nach Diekirch kamen“, blickt Antonio Pretti, nicht ohne Stolz, auf seine und Hélène Hiertzens Leistung für das kleine Sauerstädtchen zurück.

EN VENTE

Madame Hélène ... et Antonio

Un conte de fées gastronomique ...
ou presque

L'histoire du Restaurant HIERTZ
par Ern Breuskin

En vente au MH[s]D et au Syndicat d'Initiative de Diekirch



ROGER LEINER: RETROSPEKTIVE IN DER ALTEN LAURENTIUSKIRCHE VON DIEKIRCH

„De Roger Leiner an Dikrich“

Dem bekannten luxemburgischen Zeichner und Karikaturisten wurde im Dezember 2018 in Diekirch eine Retrospektive in der alten Laurentiuskirche gewidmet.

Auch wenn Roger Leiner selbst kein waschechter Diekircher war, verband ihn Zeit seines Lebens eine tiefe Zuneigung mit der Eselstadt. Leiner wurde am 2. Februar 1955 in Wiltz geboren. Die Grundschule und anschließend das Lyzeum besuchte der spätere Karikaturist aber in Diekirch. Sein Vater war hier als Grundschul-lehrer beschäftigt.

Die künstlerische Ausbildung absolvierte Leiner an der Universität von Strassburg. Dort studierte er bildende Künste an der Université des Sciences humaines um Kunstlehrer zu werden. Danach trat er aber im Wirtschaftsministerium in den Staatsdienst (1979) ein, ehe Leiner sich 1986 als Comic-zeichner und Illustrator selbstständig machen konnte. Er lebte und arbeitete in Rollingen bei Mersch. Vor drei Jahren verstarb Roger Leiner, mit nur 61 Jahren.

Die eigentliche Karriere als Comiczeichner begann Anfang der 1980er Jahren mit Publikationen in der Wochenzeitschrift d’Lëtzebuerger Land und im Tageblatt. Die Zusammenarbeit seit 1986 mit Lucien Czuga brachte schließlich den medialen Durchbruch. Bekannt wurden die beiden unter anderem durch Comicbücher wie „Superjhemp“, „Déiererubrik“ oder „De Pechert.“

Die Retro in Diekirch beschäftigte sich aber ausschließlich mit Werken Roger Leiners welche im Zusammenhang mit dem Sauerstädtchen standen.

Organisiert wurde die Ausstellung im Rahmen des 50-jährigen Jubiläums des Vereins „Amis du Vieux Diekirch“.



72 Werke Roger Leiners - teils aus Privatkollektionen von Sammler - waren in der alten Laurentiuskirche ausgestellt





„50 JAR AL DIKKRICH“

Neues Buch zur Geschichte des Altstadtvereins und des Eselstädtchens

Im vergangenen Jahr feierte der Altstadtverein «**Al Dikkrich**» sein 50jähriges Bestehen. Seit 1968 schon organisiert der Verein ein mal im Jahr das bekannte fünftägige Stadtfest rund um die alte Laurentiuskirche. Zum Abschluss des Jubiläumsjahres ist nun ein Buch erschienen.

Auf 480 Seiten erzählt das Werk nicht alleine die Geschichte des honorigen Vereins, sondern man erfährt auch viel Wissenswertes über das Sauerstädtchen selbst. Dabei wurde der Bogen unter der redaktionellen Leitung von Ern Breuskins bewusst weit gespannt. Die einzelnen Textbeiträge geben tiefe Einblicke in die abwechslungsreiche Welt von Diekirch und deren Bewohner im Laufe der Jahrhunderte. Auch die große Anzahl an Fotografien trägt dazu bei, dass der Leser auf eine nostalgische Reise vom Gestern ins Heute entführt wird.

Das Buch schließt mit einer Hommage an einen treuen, aber leider früh verstorbenen Freund des Altstadtvereins, den luxemburgischen Karikaturisten Roger Leiner.

„50 Jar Al Dikkrich“ ist zum Preis von 50 Euro beim „Syndicat d'Initiative“ von Diekirch erhältlich.



**EXPO
MIK ROSCH**
Februar 2019

Flott Biller hat de Mik Rosch am flotte Kader vun der aler Kierch presentéiert.



DIKRICHER KULTURHAUS

"Hop Hop an de Musée"

18.05.2019 et 19.05.2019

Activités pour toute la famille / Entrée libre

WORKSHOPS:

"Coole Katze" / "Cool cat" (10 €)

14.05.2019 oder/ou 16.05.2019

14h00-17h00

**"Musikalische Flamingos" /
Flamants roses musicaux" (15 €)**

11.06.2019 oder/ou 13.06.2019

14h00-17h00

**"Zulu, die bunte Giraffe" /
Zoulou, la girafe colorée" (15 €)**

02.07.2019 oder/ou 04.07.2019

14h00-17h00

"Paradiesvogel" / "Oiseau du paradis" (12 €)

Teamwork (Parents et enfants)

16.07.2019 oder/ou 18.07.2019

14h00-17h00

EXPOSITIONS:

"ARCbrëll"

Artistes: Association ARC

Vernissage: 05.04.2019 / 18h30

Expo: du 06.04.2019 au 28.04.2019

Astrid Breuer-Lamborelle et Jang Lamborelle

Vernissage: 07.06.2019 / 18h30

Expo: 08.06.2019 au 30.06.2019

"La Palette"

Artistes: Les membres de la Palette

Vernissage: 11.07.2019 / 18h30

Expo: 12.07.2019 au 28.07.2019



16. „FESTIVAL DE LA GRAVURE“ IM DIEKIRCHER KULTURHAUS

Schon zum 16. Mal fand das „Festival de la gravure“ im Kulturhaus des Sauerstädtchens statt. Es waren insgesamt 83 Werke von 41 Künstlern aus 15 Nationen ausgestellt. Organisiert wurde die Veranstaltung wie gewohnt, von Jean Leyder, Präsident der Künstlervereinigung „La Palette“.

Mit seinen guten Kontakten in der Kunstszene gelang es dem bekannten luxemburgischen Maler dabei immer wieder hochwertige nationale, wie auch internationale Künstler nach Diekirch zu locken. Das Festival gehört damit eindeutig zu dem besten was die Großregion in dieser Art zu bieten hat.



**EXPO
“Colour meets Steel”**

Am März 2019 war eng flott Expo am Dikricher Kulturhaus mat Biller, stole Skulpturen a Konschtwierker aus Glas.

Dëst wor eng gemeinsam Ausstellung vun de Kënschtler: Marjan Lageveen, Agathe Nesen-Peters a Romain Schwind





Alfa Romeo 6C 1750 Supersport neben 1750 GT Veloce (Bj. 1971) im Erstbesitz

Photos/Text: Romain Heckemanns

**RASSIGE SPORTWAGEN
ALFA ROMEO-SONDERAUSSTELLUNG IM CNVH**

Der Ursprung von Alfa Romeo liegt schon vor dem Ersten Weltkrieg und in seinem über hundertjährigen Bestehen bestach der italienische Automobilhersteller, der heute zur Fiat SpA-Gruppe gehört, immer durch schnittige Sportwagen und sportliche Limousinen. In Zusammenarbeit mit dem „Alfa Romeo Club Luxembourg“ hatte das „Conservatoire National de Véhicules Historiques“ eine Sonderausstellung mit dem Fokus auf diesen italienischen Autobauer im März 2019 organisiert.



Alfa Romeo 1900 Super (Baujahr 1956)



Alfa Romeo Giulia



Alfa Romeo Giulietta Spider (1958) vor einer Giulietta Sprint (1956)



CONSERVATOIRE NATIONAL DE VÉHICULES HISTORIQUES

Sieben Prozent mehr Besucher im vergangenen Jahr


Insgesamt 118 Mitglieder zählt das Conservatoire National de Véhicules Historiques aus Diekirch in seinen Reihen. Mit gleich drei thematischen Ausstellungen; die 40 Jahre der Vereinigung Anciennes Motos au Luxembourg, die 70 Jahre 2 CV und einem Display Alfa Romeo wartete das cnvh.lu im vergangenen Jahr auf. Dieses Angebot bewirkte denn auch, dass 2018 die Besucherzahlen gegenüber dem Vorjahr um sieben Prozent gestiegen sind und somit die Finanzlage weiterhin gesund ist. Zu den weiteren Aktivitäten der Vereinigung zählten das CNVH on Tour - die Reise führte zu Automuseen in Deutschland (Marxell, Schramberg und Ladenburg) - die Teilnahme am Autojumble in Kirchberg, der Chrëschtpatt in der Vorweihnachtszeit sowie die Herausgabe von zwei Newslettern. Im Zuge der Versammlung wurde Jean-Pierre Dichter, der einer der Gründungsväter des cnvh.lu ist und ihm 21 Jahre vorstand, der Titel eines Ehrenpräsidenten verliehen. In diesem Jahr stehen eine Ausstellung zum hundertsten Geburtstag von Citroën (4. April - 31. August) sowie eine Expo zum Thema Porsche in der Agenda. Das CNVH on Tour wird die Mitglieder Anfang November zur époqu'auto in Lyon (F) führen. Und bei den Luxembourg Museum Days am 18. und 19. Mai organisiert man im Schulterschluss mit dem Musée d'Histoire und dem Musée National d'Histoire Militaire aus Diekirch sowie dem General Patton Memorial Museum aus Ettelbrück einen Shuttle Service zwischen diesen vier Einrichtungen in der Nordstad.

Expo Citroën


4.4.-31.8.2019


Conservatoire National de Véhicules Historiques

20-22 rue de Stavelot - L-9280 Diekirch - Tél.: 26 80 04 68
Ouvert tous les jours, sauf le lundi, de 10 à 18 h



CITROËN
CENTENARY
CELEBRATION





Org. André Citroën Club Luxembourg

CNVH - EXPOSITION TEMPORAIRE

Am Kader vum 100. Anniversaire vun CITROËN ass am Autosmusée zu Dikrich (CNVH) eng flott Ausstellung ze gesinn, déi nach bis de 31. August dauert.

**STATISTIQUES SUR LE NOMBRE DE VISITEURS
DANS LES DIFFÉRENTS MUSÉES DE LA VILLE
DE DIEKIRCH**

Conservatoire National des Véhicules
Historiques (CNVH) & Musée d'Histoire
de la Brasserie de Diekirch (MHBD)

Visiteurs en 2014:	4899
Visiteurs en 2015:	4768
Visiteurs en 2016:	7392
Visiteurs en 2017:	5914
Visiteurs en 2018:	6318

Musée d'Histoire(s) Diekirch (MH[s]D) &
Maison de la Culture

Visiteurs en 2014:	4094
Visiteurs en 2015:	5376
Visiteurs en 2016:	5368
Visiteurs en 2017:	5254
Visiteurs en 2018:	5884

Musée Nationale d'Histoire Militaire (MNHM)

Visiteurs en 2014:	27531
Visiteurs en 2015:	26794
Visiteurs en 2016:	24795
Visiteurs en 2017:	26161
Visiteurs en 2018:	26382



Adresse: ACL Diekirch
20-22, rue de Stavelot L-9280 Diekirch
Tél.: 268 00 468 ou 45 00 45-1
E-mail: acl@acl.lu



De Musée
d'Histoire
de la Brasserie
de Diekirch
(MHBD)
um 1. Stack
vum Autosmusée
krut ein nei méi
energieeffizient
LED Belichtung

150 JAR

Dikricher Fuesicht

Léif Dikricher Fuesgecken,

2020 feiert Dikrich 150 Jar Fuesicht. Vir dat a Biller festzeshale soll eent flott Buch editéiert ginn. Dofir si mir op der sich no Fotoen, Plakater, Artikelen etc vu sämtleche Fuesveranstaltungen, sief dat Kavalkaden, den Hippique's Bal, d'Fuesfester aus dem Bamerdall, den Eselsbal, Altweiber oder soss Hausbaler a Veranstaltunge ronderëm d'Dikricher Fuesicht aus de leschten 150 Jar.

Wann Dir Material doheem huet da kontaktéiert eis w.e.g. op info@cavalcade.lu oder iwwert Telefon um 691 322 357.

Mir freeën eis iwwert alles wat derzou baidréit dei läscht 150 Jar Dikricher Fuesicht onvergiesslech ze maachen.

Am Numm vun den Eselen aus der Sauerstad Dikrich soe mir lech am Viraus well Villmools Merci fir Är Ennerstétzung.



De'mals huet jidferän

NDDAF an d'HOCH-
Se'l derbei wären?

liewen!

fir dest Joor eröm

alcad

zuelen. Duerfir erlâbe

en,

r lech net huele losst!

ERSAMMLUNG am

lschaften.



**100.000ste BESUCHERIN
IM CINÉ SCALA**

Tessa Montanaro aus Ingeldorf, bekennender Marvel-Fan, wollte sich am Nachmittag des 20. August 2018 den Film „Antman and the Wasp“ im Ciné Scala Diekirch ansehen und erlebte eine große Überraschung, als sie als 100.000ste Besucherin des erst im Juni 2017 eröffneten Kinos empfangen wurde. Bei einer kleinen Feier im September wurde Tessa dann vom Schöffenrat und von Mitgliedern des Gemeinderats der Stadt Diekirch geehrt.

Bis zum 3. April 2019 lag die Besucherzahl bei 160.154.

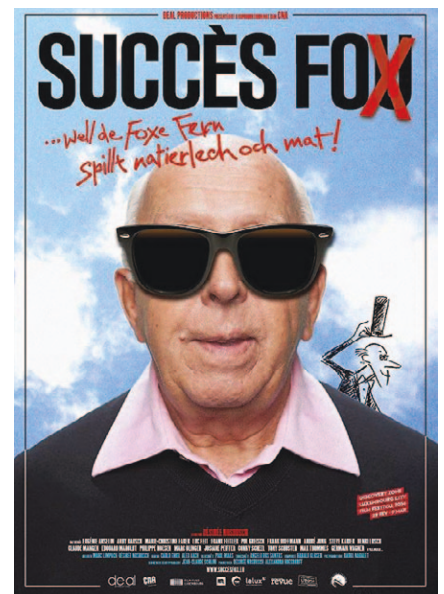
KAFFI-KUCH-KINO

Virun der Séance gëtt et eng gutt Taass Kaffi an e Stéck Taart am Bistro 46 am Tuerm. Ticket (mam Kaffi & Kuch): 12 €

15.4.19 -15:00 SUCCES FOX

Documentaire - L 2014 - 80' - Lëtzebuergesch
Regie: Désirée Nosbusch
Eng Rees duerch d'Liewen an d'Karriär vum Fernand Fox, déi gläichzäiteg eng Rees duerch de Lëtzebuerg

Film, Fernseh an Teater vun de 50er bis haut bedeit. Dësen Dokumentaire beliicht esouwuel de Fernand Fox als Schauspiller ewéi och als Mënsch.





ROYAL
OPERA
HOUSE

**LIVE KINO SAISON 2018/2019 -
LIVE AUS DEM ROYAL OPERA HOUSE IN LONDON**

30.4.19 - 19:45

FAUST (Oper)

Musik: Charles-François Gounod

Musikalische Leitung: Dan Ettinger

Regie: David McVicar

Dauer: 3 Std. 45 Min (1 Pause)

Besetzung: Michael Fabiano, Erwin Schrott, Diana Damrau

Erleben Sie Gounods beliebteste Oper in David McVicar's spektakulärer Produktion mit all der dekadenten Eleganz, die das Paris der 1870er Jahre zu bieten hatte.

16.5.18 - 20:15

WITHIN THE GOLDEN HOUR (Pite) / NEW CHERKAOUI (Cherkaoui) / FLIGHT PATTERN (Wheeldon) (Ballett)

Choreographie: Crystal Pite, Sidi Larbi Cherkaoui, Christopher Wheeldon

Musik: Ezio Bosso, Henryk Mikołaj Górecki

Dauer: 3 Std. 15 Min (2 Pausen)

Mit zwei aktuellen Werken und einer Weltpremiere zeigt sich das Royal Ballet von seiner zeitgenössischen Seite.



Live aus dem Royal Opera House in London.

11.6.18 - 20:15

ROMEO AND JULIET (Ballett)

Choreographie: Kenneth Macmillan

Musik: Sergei Prokofiev

Dauer: 3 Std. 15 Min. (2 Pausen)

Shakespeares unglückliches Liebespaar erlebt Leidenschaft und Tragik in Kenneth MacMillans Ballett, einem Meisterwerk des 20. Jahrhunderts.

Ein Getränk und ein Appetithäppchen während der Pause sind im Ticketpreis enthalten.

INFORMATIONS & TICKETS
WWW.CINESCALA.LU





Erinnerungen un den ale Kino SCALA

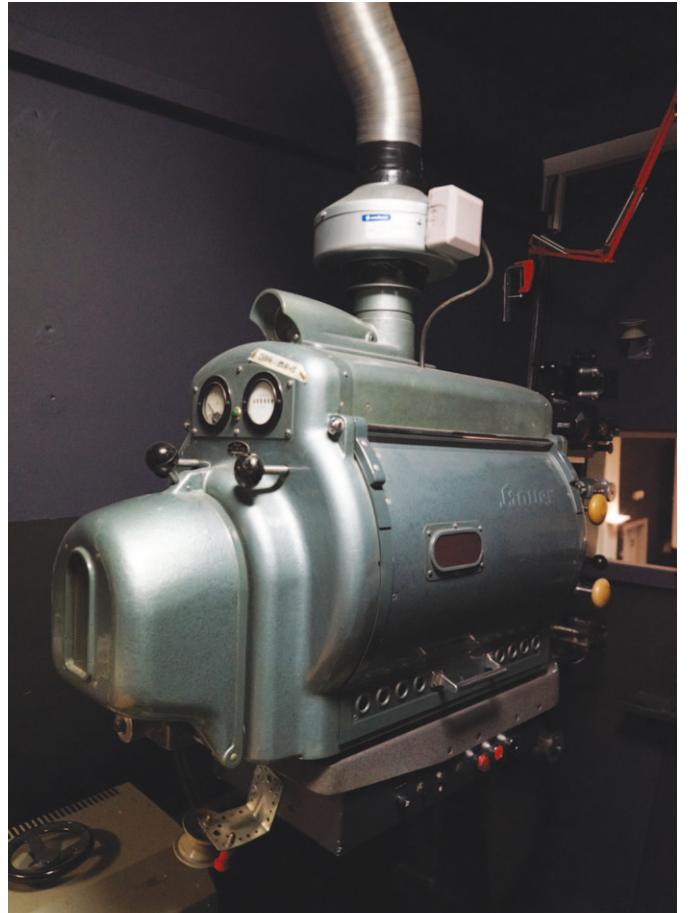
...



1959

Programmheter aus dem Jar 1961





CINEMA SCALA		Film-Programm des Monats	
Mittwoch 4. 11.	Donnerstag 5. 11.	Mittwoch 11. 11.	Donnerstag 12. 11.
Donnerstag 7. 11.	Freitag 8. 11.	Samstag 14. 11.	Sonntag 15. 11.
Samstag 9. 11.	Sonntag 16. 11.	Sonntag Nachm.	Mittwoch 18. 11.
			Donnerstag 19. 11.

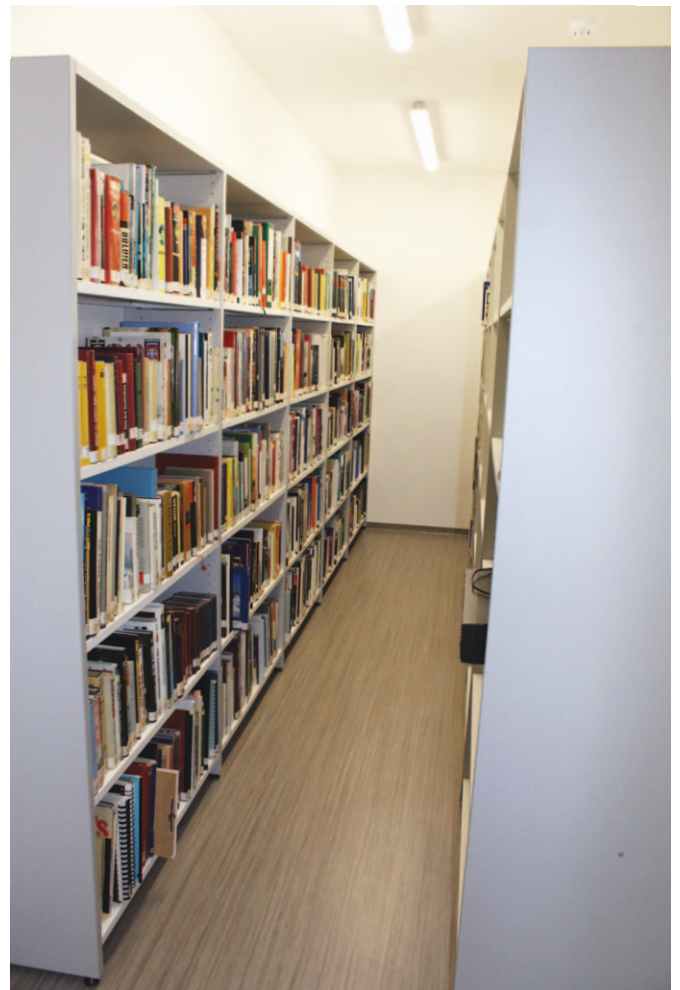
PROGRAMM NOVEMBER	Distributeur
Mittwoch 4. 11. BYE, BYE, BIRDIE	Columbia
Donnerstag 5. 11. CORSO KAYL - Favori pétange	United Artists
Freitag 7. 11. BONS BAISERS DE RUSSIE	Universal
Sonntag 8. 11. CIRCUIT	Universal
Montag 9. 11. LE COLLIER DE FER	Columbia
Mittwoch 11. 11. CHARADE	Lux Films
Donnerstag 12. 11. LES TROIS STOOGES SUR ORBITE	Parasound
Samstag 14. 11. EAST ANSTANDIGES MADCHEN	Columbia
Sonntag 15. 11.	
Montag 16. 11.	
Sonntag Nachm.	
Mittwoch 18. 11.	
Donnerstag 19. 11.	

... den 12. Juni 2017 war déi lescht Virstellung am ale Scala.



Musée National d'Histoire Militaire (MNHM)

Et ass gepackt! Den Usträicher huet déi lescht Retouche gemaach a souwuel d'Miwwele fir déi nei Bibliothéik wéi och d'Regaler fir d'Lager-Räim sinn all opgeriicht. Éischt Bicher si scho geplënnert ginn a fir d'Benevolë vum Musée geet elo dat groust Geplënners lass. Vun Uniformen iwver Helmer an Equipment, gëtt e groussen Deel vum alen Depot an deenen nächste Méint an déi nei Annexe transféréiert. An der neier Bibliothéik, déi deemnächst ëm eng Donatioun vu 1.500 Bicher erweidert gëtt, wäerten vun elo un och kulturell Evenementer, wéi Virlesungen a Vernissagë stattfannen.



D'Bibliothéik déi och fir de Public op ass



Exposition temporaire: DOUGHBOYS ZU LËTZEBOURG

D'Befreiung vu Lëtzebuerg duerch d'U.S. Army am September 1944 ass omnipräsent an der Lëtzebuergescher Erënnungskultur. Manner bekannt bleift dogéint déi éischt Libération vum Grand-Duché duerch amerikanesch Zaldoten - déi vun 1918. No véier Joer Occupatioun hunn déi däitsch Truppe Lëtzebuerg nom Armistice vum 11. November 1918 verlosse mussen an d'Armée vum der Entente sinn nogéréckt. D'Doughboys vun den American Expeditionary Forces (A.E.F.) goufen doduercher als éischt

vun der lëtzebuergescher Populatioun als Befreier empfaangen. Eng 40.000 U.S. Zaldoten sollten am Endeffekt e verlängerten Openthalt am Grand-Duché hunn, dëst verbonne mat hirer Missioun, d'Versuergungslinne vun der nei gegrennter Army of Occupation an Däitschland ze halen. Dës Ausstellung zielt d'Geschicht vun den amerikaneschen Zaldoten zu Lëtzebuerg a vun hierem Zesummeliewe mat de Lëtzebuergeschen.

D'Ausstellung am Dikricher Militärmusée (MNHM) dauert nach bis den 1. September 2019.



ENG KULINARESCH REES AM PARK BEI DER SAUER

Den **30. Juni** invitéieren lech d'Kommissiounen vun der Integratioun an der Chancëgläichheet, zesumme mat der Gemeng an der Vereenegung "Mir wëllen lech ons Heemecht weisen", op ee **multikulturelle Picknick** am Park, wou Kulturen aus der ganzer Welt zesumme fannen a Spezialitéiten aus de verschiddene Länner entdecken sollen.

Ee labbert lessen, wou jidderee seng eege Saache matbréngt: Löffelgeschir, Decken an natierlech eppes ze schneeken. Am flottste gëtt et wa jiddereen en typeschen Plat aus der Kiche vu sengem Land selwer preparéiert: gehäertzt oder séiss, dat ass lech iwwerloos. Um Picknick selwer gëtt dann ee grouesse Buffet opgeriicht mat all deene verschiddene Saachen, déi matbruecht goufen. Do duerf jidderee vun allem schmaachen.

Also kommt an erlieft en Nomëtteg, deen lech mathëlt op eng kulinaresch Rees duerch d'Länner vun dëser Welt. Et gëtt bestëmmt spannend, well och fir di musikalesch Ënnerhaltung ass gesuergt. Nieft engem lokale Grupp huet sech de **Serge Tonnar** mat senger Band "**Legotrip**" ugemellt.



Dans le cadre de la
**Fête Nationale
Luxembourgeoise** la parade
militaire se déroulera
à Diekirch le
JEUDI, 20 JUIN 2019

«DEE SCHÉINSTEN DROTIESEL» - CONOURS

Am Kader vun der Manifestatioun «Dikrich feiert den Iesel» de **29. Juni** organiséieren de Syndicat d'Initiative, de Velo Club Dikrich (V.C.D.) an d'«Eselen aus der Sauerstad Dikrich» (E.S.D.) dese Conours.

Ëm wat geet et?

Komm de 29. Juni mat dengem Drotiesel an de Park, wou d'Fest «Dikrich feiert den Iesel» stattfënnt. Däin «Outfit» an och däin Drotiesel (Velo oder Lafrad) mussen natierlech dem Fest ugepasst sinn. Een onofhängege Jury bestëmmt di 12 schéinst Drotieselen / Drotiesel-Equipe(n).

Wee ka matmaachen?

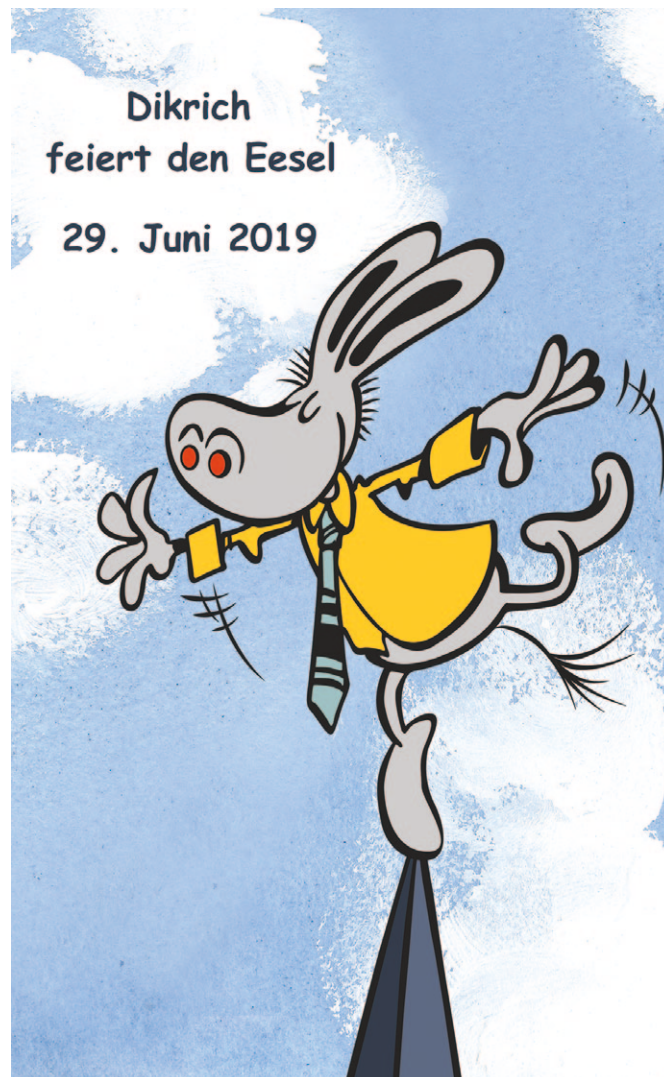
Grouss a Kléng! Alleng oder an enger Grupp!
Schouklasse oder Veräins-Gruppen!
Et gi 4 Alters-Kategorien.

Ass ee Präiss ze gewinnen?

Fir all Kategorie sinn 3 Haapt-Präisser virgesinn (500/750/1000 Euro).

Wéi kann ech mech umellen?

Um Internet-Site vum Syndicat d'Initiative www.visit-diekirch.lu fannt Dir den Umeldungs-Formular fir ze downloaden.
Schéckt dese Formular w.e.g. bei de Syndicat d'Initiative Dikrich bis spéidestens den 31. Mee 2019.



Service de proximité

Une assistance à domicile pour personnes à partir de 60 ans et / ou personnes dépendantes

Notre équipe se déplace à votre domicile sur rendez-vous pour **les petits travaux dans et autour de la maison** (travaux de jardinage, de bricolage, petites rénovations, etc.).

Nachbarschaftsdienst

Eine Hilfsleistung für Personen ab 60 Jahren und / oder hilfsbedürftige Menschen

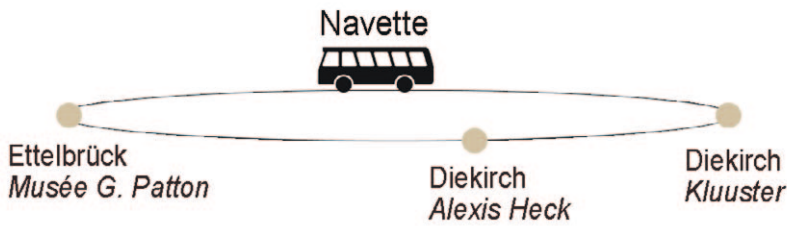
Unser Team steht Ihnen zur Verfügung, **um kleinere Arbeiten im oder ums Haus zu erledigen** (Garten-, Instandsetzungs-, Ausbesserungsarbeiten usw.).

Pour plus d'informations / Für weitere Informationen: CIGR Nordstad

27, rue Jean l'Aveugle – L-9208 Diekirch
Tél.: (+352) 26 80 33 76 – Fax: (+352) 26 80 33 75
cigr@cigr-nordstad.lu www.cigr-nordstad.lu

Muséeën Ettelbréck-Dikrich

Sonndeg, den 19. Mee 2019 - 19 mai 2019



Musée General Patton



Rallye



Barbecue (LUX)



Musée d'Histoire[s] Diekirch



Rallye



Las Maracas (MEX)



Musée National d'Histoire Militaire



Rallye



Atelier du Gourmet
(USA)



Conservatoire National de Véhicules Historiques



Rallye



Pan 08 (IT)



„Mit einem Klick“

Die Region Éislek präsentiert sich im neuen Look!

Die Region im Norden Luxemburgs ist ab sofort unter der Adresse „www.eislek.lu“ zu finden. 6 Kategorien geben tolle Tipps und machen richtig Lust auf das Éislek. Klicken Sie sich durch und staunen Sie über die Vielfalt Ihrer Region.



Handwritten text on a small tag or label, possibly a date or identification number.